

Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana

PALMA.—FEBRER-MARÇ DE 1926

DON JOAN ALCOVER

DE cap manera podiem deixar d'associar el nostre BOLLETÍ a la funeral complanta que arreu de les terres de parla catalana i encara més enllà, ha aixecat la mort de l'altíssim poeta. Tenia Don Joan Alcover, amb la col·laboració del qual s'honoraren mautes vegades aquestes columnes, massa títols i massa drets a la primacia intel·lectual que li era arreu reconeguda perquè pugui haver-hi a casa nostra en l'ordre literari cap tornaveu, per especialisat que sia, on aquella complanta deixi de trobar el més ampla ressò. Hom ha dit que'l destí dels grans homes era el de no ésser apreciats sinó quan han desaparegut. L'Evangeli mateix diu que ningú no és profeta a la seva terra. Sense escatir—potser fóra prest encara per intentar ho,—si Mallorca arribà mai a fer-se ben bé càrreg del que per ella significava el gran poeta, certament, tots els qui creim haver-lo apreciat en vida i estem tranquils d'haver-li retut en silenci el constant homenatge de la nostra devoció, veim créixer més encara la seva figura, a penes desapareguda d'entre nosaltres, petits plauçons tremoladissos, estremits encara per l'aire alçat a la caiguda del gran arbre. Era aquest el darrer que quedava dels gegantins del nostre bosc. I ara el nostre dol s'esplaia, amarat de melangia i d'incertesa, en la solitud d'un gran «buit ple d'enyorances».

Don Joan es mort, i unes quantes pàgines guarden la seva obra, on el retrobarem sempre.

Diu Ruskin que tots els llibres del món poden separar-se en dues castes: els del moment i els de sempre. Els que'ns deixà Don

Joan són, sens dupte, dels darrers. No parlem aquí dels castellans; altes veus ho feren un dia i algú n'haurà de dir un altre jorn la darrera paraula. El definidor de la literatura a Mallorca a l'època en què foren publicats, Miquel dels Sants Oliver, els donava, com a característica indefectible, la «expressivitat». També aquesta gran condició fonamental ha d'ésser-ho, de la seva obra catalana. Car Don Joan, qui no deixà mai d'ésser nostre, ho era sobretot des del dia que «deixant la llengua apresada per amor de la viscuda» donà a la seva veu natural aquell to d'excelsa altesa que fa del seu cas uns dels miracles majors de la força vitalisat de vernacle propi i del moviment restaurador que hi encarna. El cas Alcover, qui a més de mitjan camí de la vida, amb el cor a bocins pel dolor qui l'aclapara, crema les naus en què fins aleshores havia navegat i oblida les realitzacions tangibles i les prometes encara majors d'una obra com la seva, per a donar-se amb l'ardor que ho feu a la fe nova, serà perpetuament exemplar en l'història de la literatura catalana. Per ell podrà ésser dit que en aquesta, com en el desplegament del cristianisme, una part, i no la més petita certament de la tasca, fou acomplida pels conversos, que solen dur sempre al credo nou una ampla embranzida renovadora.

D'aquesta força dóna exemple en N'Alcover, el fet que casi tot el seu primer llibre català, *Cap al tart*, fou obra d'un estiu. Les «Cançons de la Serra» del mateix llibre,—dins les que hi ha aquella triunfal visió de la que

algú ha anomenat, tan suggestivament, la miseria mallorquina, *la Serra*, inefable microcosmos poètic de la nostra pagesia, bastida tota damunt records personals del poeta,—són obra d'una setmana. I els versos de *La Serra* són els que acuden a flor de llavis mallorquins, lluny de la terra en aquella hora que ens puny l'enyorança.

e che lo novo peregrin d'amore
punge, se ode squilla di lontano,
che paia il giorno pianger che si muore.

En els versos de *La Serra*, talment com en la tonada del flavioler del Cyrano hi ha «tota la Gascunya», hi és tota la Mallorca dels poètes, que és la més bella i la més vera.

I darrera les cançons de la Serra, vengueren les *Elegies*. S'ha parlat molt, i se'n parlarà més encara de les *Elegies* de n'Alcover qui és per elles proclamat i aclamat, unanimitat, definitivament, el més gran dels nostres elegíacs. Verament les sis poesies acoblades sota aquest títol d'*Elegies* culminen par damunt tot en la poesia del mestre. Colpit aquest per la desgràcia es redreça desolat davant l'imatge dels fills perduts, i li rediu a la Mussa els mots de Hölderlin pue traduïa Cárducci:

Alza le forci omai, fatal sorella,
perché tutto co'morti il mio cuor è.

D'aquell cor qui era tot amb els finats, sortiren els accents més pregons que mai el dolor patern hagués assolit fins aleshores en una llengua que servi d'instrument a la llau-gorosa i dolcíssima queixa de l'Ausias. I en el nostre poeta, emportat pel torrental de la desolació, és aquesta abocada en la indefectible correcció i puresa del vers. Canta la intensitat del seu dolor; aquest però, no és un obstacle a l'art, sinó que amb la mateixa força seva l'informa i emmarca tothora. Com som lluny de la queixa de snob ovidiana:

dolor artibus obstat

Plectra dolore tacent, muta dolore lyra est.

Cantà el dolor, i perquè el dolor, llevat humà de la vida, és la cosa del món que més relliga als homes els uns amb els altres, l'immortalitat de les *Elegies* del nostre poeta és abastament assegurada. A elles, ànfores de plor, aniran a cercar la cercada expressió d'un dolor germà, qui s'assembla a un altre dolor com

una llàgrima s'assembla a una altra llàgrima, totes les testes enclines a les finestres d'aquest món obertes davant l'eternitat, qué aniran a dir-li, com éll un dia al vencedor de Port-Arthur:

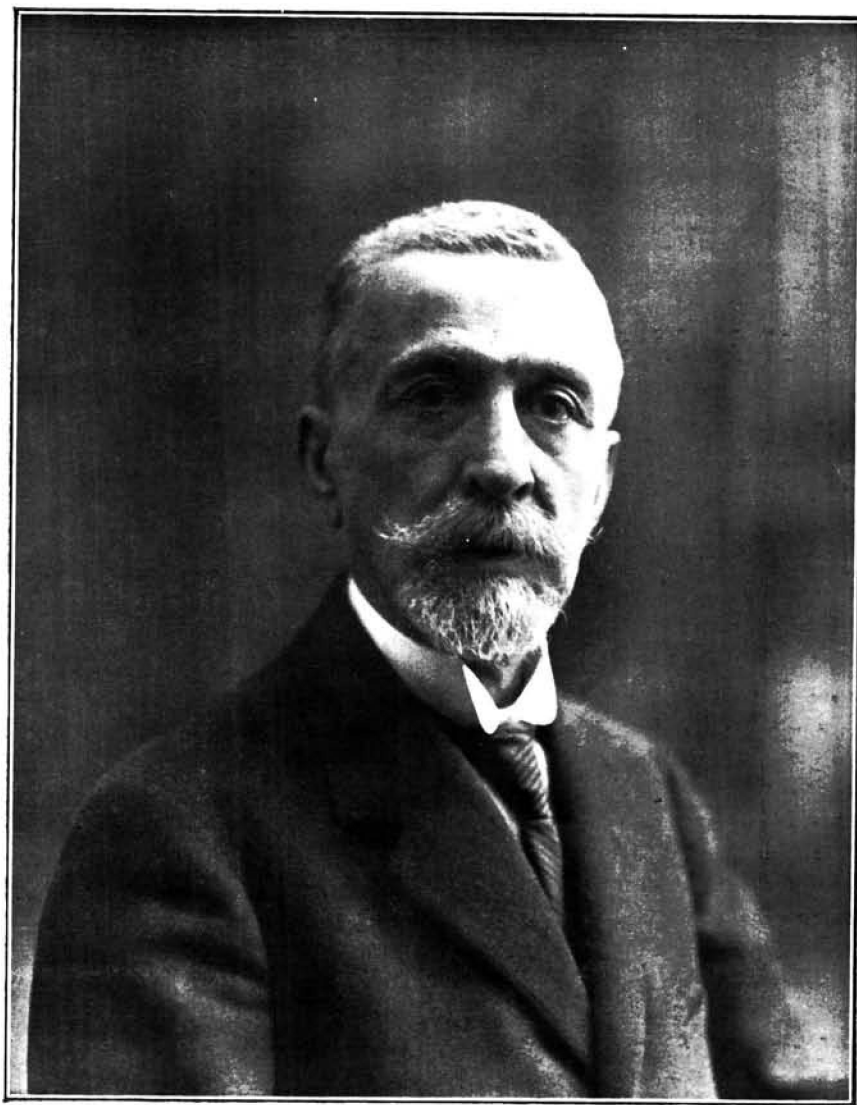
Jo vinc de l'altra banda de la terra
per a plorar amb tul

Cap al tart, el llibre de Don Joan,—ditxosos com ha dit algú referint-se a éll els homes d'un sol llibrel—tengué una felicíssima continuació en els *Poemes Biblics*, i en alguns d'entre aquests, com també en més d'un dels *Proverbis*, exemples magnífics de poesia gnòmica nostrada, el tema del dolor paternal de les *Elegies* reapareix insistent. «Connosco i seguí dell'antica fiamma» repetició, amb el Dant el nostre poeta.

Ja en castellà, com retreia, n'Alcover era en vers expressiu pardamunt tot. Pocs com ell podrien dir amb Boileau:

Ma pensée au grand jour partout s'offre et s'ex-
[pose
Et mon vers, bien on mal, dit toujours quelque
[chose.

La seva paraula és, efectivament, d'una gran densitat de pensament. Son vers diu sempre coses, i no bé o malament, sinó que diu bé coses belles. Per la manera com ell els feia els versos, que no els escrivia fins que'ls tenia tots construïts, cisellats de un a un en la memòria, Don Joan no parlava sinó quan tenia qualche cosa a dir i el vers, que era el seu llenguatge natural («Car la prose est d'argile et le vers est d'airain», digué Victor Hugo), si diu sempre coses és amb el to magistral de qui és clàssic per naturalesa, si esser clàssic vol dir l'art de fondre el fons i la forma en una harmonia inefable. Haurà de fer-se un dia l'estudi definitiu del vers del nostre poeta i de les magnífiques escalisacions assolides per En Costa i ell, veritables Dii Majores de l'escola mallorquina, de la qual vintitres anys enrera, en retreia ja Ors per exemplar la preocupació formal, l'ideal de dignificació de la forma. En En Costa, la forma poètica que arribà al límit imaginable de possibilitats en les Horacianes, diria que és assolida per procediments de fusa els més delicats, així com la cera perduda dels estatuaires. Les estrofes de N'Alcover, són



DON JOAN ALCOVER Y MASPONS

(1854 ÷ 1926)

sempre escaïrades, cisellades a cops d'escàrpara i martell en l'entranya viva del marbre.

Clàssic per essència, repeteixo, sense que li manqui aquell viu calor d'humanitat patrimoni indefectible de la alta categoria, l'estil de Don Joan segueix la directriu dels grans mestres que foren. El seu llenguatge és també el del clàssic; usa sempre el mot just, que com no parla mai per cap cenacle, és el mot simple, senzill, el mot que usa tothom. Té, condició de clàssic encara, el do de dir coses extraordinàries amb mots ordinaris. La llengua cobra en el seu vers un color i una vida insospitada. Car éll no parlava sinó inspirat, i l'inspiració és el Tabor de la llengua. Aquesta és efectivament transfigurada en boca dels veritables poetes, on els mots són abrandats per aquella roentor, aquella *frenesia* que reclamava Leopardi per decidir-se a escriure. Per aixó en totes les paraules, fins en les més humils, usades per el poeta, hi ha com vol Joubert, una certa llum, car els mots s'il·luminen quan el dit del poeta hi fa passar el seu sofre màgic.

En prosa ens ha deixat Don Joan la memorable conferència sobre *Humanisació de l'Art* que hauria de esser perpètuament l'evangeli en quant a creències artístiques a casa nostra; uns quants discursos, que contenen part dels majors elogis i defenses que s'hagin fet de la nostra llengua materna, i uns quants pròlegs i articles crítics. I malgrat l'escassetat d'aquesta obra, éll tenia ben cert, totes les condicions necessàries a un gran crític, com tenia, en un altre orde, totes les condicions per esser el gran orador que era, encara que sien tan pocs, relativament, els qui puguin gloriarse del encant d'haver escoltat la seva paraula. Mes ni parlant ni escrivent, ni en prosa ni en vers, no fou Don Joan un home de lletres al dia, un fabricant de literatura en el sentit exclusiu del mot. Hosta assidu de les Musses, mesclà tota sa vida amb àtica elegància l'art i l'ofici, desinfectant amb la sal de l'enginy el paper sellat que engabiava les ales gegantinas del *Voltor de Miramar*. No era tampoc un erudit eixut, ni cap falta li feia. Car hi ha qualque cosa par damunt dels erudits, com expressa la sentenciosa dita de Sterne; i és: que una unça d'esperit personal pesa més que una tonelada d'esperit d'altri. ⁽¹⁾

Amb aquestes condicions, el nostre dilec-

tíssim Don Joan, «arbiter elegantiarum» i guia lluminós i segur en disciplines literàries, era precisament, un eximi dilectant, l'arquetip dels dilectants: d'a aquesta casta de gent privilegiada qui cultiven una ciencia o un art, primer que tot, pel gaudi que amb aquest exercici els hi va: *per il loro diletto*. Schopenhauer té una àgil defensa d'aquest calificatiu de dilectant, el qual l'us igual dóna sovint un cert to de desdeny. Segons el filosof alemany aquest desdeny está bassat en la falsa persuasió de que ningú no s'aplica seriosament a una cosa determinada sinó és empés per la necessitat o per algun altre gran mòvil semblant, essent així, diu, que el dilectant considera la seva empresa com un fi, quan el professional la mira sols com un medi. I només aquell qui s'interessa directament per una cosa i la practica amb tot amor, se le pren seriosament; i és per aixó que a homes així son deguts sovint els més grans resultats. I és per aixó que damunt la tomba del nostre poeta nosaltres li veuríem sols, sota el nom resplendent, Relator de l'Audiencia. Només l'ofici nú, sens una alusió a l'art. Com sota el nom immortal d'Eschil, fill d'Enforion, els grecs contemporanis no hi havien menester sinó el títol de soldat de Marató, sense una alusió a les norante tragedies que de que era autor i a les cinquanta dues vegades que havia estat coronat.

Així veiem al nostre poeta. Entrat ara a la immortalitat les veus de la crítica que tan gloriósament l'escometeren en vida, filtraran i condensaran serenament, els seus judicis alliberada la visió de l'obstacle que pogués ésser la fascinadora presència viva de la personalitat, tan poderosament suggestionant en Don Joan. Més sien les que sien les variacions dels matissos definidors, ens acompanya la major segurança d'una absoluta ratificació essencial. De Don Joan poeta, ens ho podran dir tot, fora d'alló que, d'antic, els homes, els Déus i el marbre mateix vedaren als poetes:

Mediocribus esse poetis
non homines, non Dii, non concessere co-
[lumnæ.

Per a tots nosaltres, però, Don Joan era qualque cosa més que un gran poeta. Era el Princep de la terra, el *Duca, Signor e Maestro* per dret propi, de la petita república de l'esperit en la nostra illa, l'«ull de claror» donat, per mercé Divina, a l'ombra miserable de la nostra

(1) Au ounce of a man's own wit is worth a tun of other people's.

poquedat civil... Per aixó, avui que l'ull de claror s'es aclucat en l'el sonmi de l'eternitat, davant la tomba apenes closa del autor de *la Serra*, renovant el jurament de fidelitat a la seva gloriosa memòria traspassem el seu nom al primer dels genis tutelars de la Mallorca més amada.

JOAN PONS I MARQUÈS.

HUMANISACIÓ

I

DESHUMANISACIÓ DE L'ART

DESPRÉS de considerar els esforços de la generació novíssima per redimir l'art del patètic realisme humà que transpiren les obres de la plenitud romàntica, és quan més admir el mestratge poètic de Joan Alcover, el seu suprem expressivisme i la seva ideologia social de l'art exposada en forma diàfana i insuperable en la conferència de 1904.

Per aquell temps claretjava ja a Europa l'alba d'un art nou, d'una puresa íntima, d'una intenció perfectament deslligada de tot efectisme damunt la massa, sense transcendència aparent, sustret, en certa manera, als motlles de la tradició. Els artistes primicers als quals fas referència—n'anomenaré tres: Mallarmé, Debussy, Josep Carner—no han donat tal vegada obres inmensas, grandioses; però han infantat un estil nou, han suggerit a la gent selecte una sensibilitat estètica nova, han imposat una tècnica complexa, segura i difícilíssima; han superidealitzat l'art, deshumanisant lo; per dir-ho en una paraula: han volgut «crear del no-rés».

Joan Alcover quan assolí, mitjancant esforços interiors paralels als del seu temps, la maduresa integral del seu esperit d'artista, és segur que assistí amb complacència anímica a la lliberació que aconseguia l'art al tombament de segle; lliberació definitiva de tots aquells ropatges sentimentals, d'aquella tècnica turbulenta creada aposta per servir d'intermediari entre l'ànima forta de l'artista i la alienable sensibilitat de l'entranya popular.

A l'esbucar-se aquest artífici intermediari entre l'artista i el poble pot ben dir-se que l'art es «deshumanisà» en tots els sentits, i les «paraules» en poesia, i els «sons» en música, i el «color» i les «pures formes» en plàstica, vin-

gueren a ésser els vertaders «protagonistes» de l'obra artística, en lloc d'ésser-ho com abans la crua i complicada xerxa de passions, sensualismes i fatalitats humanes.

Abans, en el plé del romanticisme, el poeta es circumscriu a l'àrea del món humà. Avui està en la missió del poeta inventar lo que no existeix; augmentar el món afegint a lo real un irreal sensible, adjuntant i interferint a les innúmeras matisacions ordinàries de la vida noves games espirituals: els llatins anomenaven «auctor» al general que guanyava per a la pàtria un nou territori.

Joan Alcover havia degustat les belleses de l'art nou, perquè la seva percepció estètica era indeficient i poderosa. Més encara: la seva tècnica artística, sòbria i neta, no desdiu de la línia mare de l'«estil nou»; ans bé queda la seva forma poètica inclosa dins la severa llibertat moderna, no a la manera de «Horacianes» de Mn. Costa i Llobera que són una reencarnació dels cànons clàssics on s'hi aboca la més alta inspiració (que com a tal està per damunt de tota filosofia), sinó com a cavaller d'antigues creuades que ingressa a les noves hosts i domina les armes noves amb tanta embranzida i espontània noblesa com els joves guerrers, amb la ventatge encara de la seguretat estratègica, pròpia no més dels antics lluitadors.

Això en quant a la forma.

Pertanyent al fons és altra cosa. El poeta que he citat com a paladí de l'art nou, Mallarmé, diu d'ell mateix: jo he refusat els materials «que oferereix la naturalesa», i així la meua lírica és extraterrestre; la meua poesia no necessita ésser «sentida», perquè no hi ha en ella res d'humà; si parl d'una dona és «la dona ninguna»; si sona una hora és «l'hora ausent del quadrant».

Els camins de deshumanisació són molts i difícils; però no hi ha dubte que forsant aquests camins es dilata fora mida la llibertat de l'artista, i cal recordar que en cap concepte de la vida és tan necessària la premissa de la llibertat com en la consciència de l'artista i en lloc, com en el camp de l'art és més vera aquesta frase de Rousseau: «qui neix en l'esclavitud, neix també per a l'esclavitud».

Joan Alcover al teoritzar fa vint anys sobre estètica no dictamina unilateralment l'humanisació sistemàtica de l'art en el sentit romàntic que té la paraula «humanisació». Diu, justa-

ment, amb un gran poder de síntesi, que «lo real i lo ideal són pols d'una mateixa concepció de la natura». Declarant-se en coses d'art partidari de la llibertat absoluta, diu—guanyant amb ardidesa i desimboltura a qualsevol dels esteticistes d'aquest primer quart de segle— aquestes paraules que són la clau de la grandesa i servitud de l'art, que són l'expressió definitiva del «perquè» de la senyoria i sobirania de l'art en tot temps i en tot lloc: «si l'artista ens impressiona i ens escalfa no cal demanar quina bandera porta. Jo crec més en els individus que en les escoles; mes amb les armes de l'escola es defensa la llibertat contra la tirania de l'escola. L'home més inofensiu es torna guerrer per defensar la pacífica possessió del patrimoni propi, minvada o compromesa per l'enemic».

La confusió i la mesquinesa en què tot sovint veim embolcallades les tasques de criticar les obres d'art i les mateixes auto-defenses que modernament es veuen precisats a fer els aspirants a artista, provenen de què ni els crítics ni els aspirants a artista tenen un efectiu patrimoni propi; no tenen, en general, disciplina empírica i experimental, que en el fons—com diu Turró—no és més que una «moral de l'intel·ligència». Si es té disciplina i fonda preparació, vé a dir Joan Alcover, poden col·locar-se l'artista o el mer crític en qualsevol extremisme, perquè des d'allà «dominen tota

l'integritat del món artístic, i l'inclouen, volent o no, dins la llur obra».

Aquest domini de l'integritat del món artístic el tenia ben sòlid i ben llegítim el nostre mestre que acaba d'entrar a l'immortalitat; i la seva robustesa tan formidable com a poeta i com artista no fou adquirida per la professió exclusiva de cap ortodòxia d'escola, sinó per la seva esforçada voluntat d'arribar a l'equilibri, a la plenitud i a l'harmonia; i, per damunt de tot, perquè ofrená a l'art—malgrat les noves tendències—més que les seves altes virtuts intel·lectuals les seves virtuts rònegues d'«home» forjat a l'enclusa humanal del destí amarg; «home» encara que quan hagué esgotades les fulles del seu propi llibre obrí serenament el llibre de Déu per furgar en les entranyes d'hommes sublimes i de dones preclares i sublimes.

Peró—repetim-ho—la paraula «humanitació» en boca de Joan Alcover, inclou primordialment el concepte imperatiu de reconciliar l'art amb la vida col·lectiva. Aquest imperatiu—indesdenyable per cap mallorquí que estimi les glòries de Mallorca—l'hem d'obeir tots. En nom del qui enyoram, doncs, hem de fer, dit a la manera de Manzoni, una «guerra il·lustre» a tot aquell que conscient o inconscient ens vulgui divorciar la nostra vida social de les excel·lències eternes de l'art.

GUILLEM FORTEZA.

S' ES APAGADA UNA ESTRELLA.....

Que á n'el cèl de la pátria un nom escrit
nos dexará, masell de grat perfum.
¡A n'el Cel dels creents son esperit
gosi enlairat la sempiterna llum!

A. M. PEÑA.

Ma primera visita al Mestre

AVIDAMENT, amb un respecte profund, i un afecte més profund encara, llegia jo, anys enrera el be de Deu que anava brollant de la ploma del nostre gran líric Joan Alcover, i la meva ànima n'era penetrada d'aquella poesia incomparable. Al autor, enc que en sentís tot el prestigi, no l'havia tractat personalment, ni

menys havia sonmiat el compartir un dia amb tants d'altres la franca benevolença d'aquell hom august qui sabia posar-se al nivell de tot-hom, per petit que fos, sols que el ves animat d'un sincer amor a les lletres amb ferma voluntat de fer, dins el camp llur... allò que es pogués.

Un dia, no record be per quim motiu, em calgué visitar-lo a casa seva, i m'hi acompanyá

un dels meus germans. No tardà a presentar se el Mestre a la sala de rebre, a on erem estat introduïts i allargades les mans per saludar-nos, —«Venguin» ens digué amb aquell gest tan seu, amatent i resolt. Caminant ell davant, passarem tots per una galeria de vidres, al extrem de la qual s'aturà, fent-nos entrar a un salonet mes intim, mes alegre, amb vistes a la mar sobre uns jardins propers. A les hores no hi havia ningú.—«Aquest és el lloc a on ens reunim», digué. Y no li calgué dir res mes perque jo comprengué al acte—i agrais fonament—l'exquisida delicadesa d'haver me rebuda allà, en aquell recinte del art i de les lletres, tantes voltes fantasiat i venerat de lluny, a on mai, amb tot, hauria pensat de veure'm.

Moltes i senyaladíssimes mercés he rebudes despres del Mestre i del amic, amb un agraiment qué, de tan intens, es estat en mi buit de paraules. El record d'aquella primera acullida resta encara fresc al fons del meu esperit; i l'emoció que em produí prou la compendran tots els qui el veneraren tants d'anys com a Patriarca de les lletres, tots els qui, amb l'orgull de saber-lo nostre, ens sentiem honorats no mes de veure'l.,

Y qui no l'fiem de veure mai mes, en aquest mon.

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

DISCURS RETROSPECTIU

En l'homenatge que'ls amics i admiradors d'En Joan Alcover li feren el 27 de Juny de l'any 1909, (1) vaig dir:

SENYORS:

PER dret propi corresponia an En Mateu Obrador coronar avui, amb les seues mans delicades, el company més estimat, son conseller i mestre: En Joan Alcover. —Per la nostra desgracia, la mort inevitable i crudel ho ha destorbat, just quant el bon amic comensava a juntar les roses i les poncelles mes flairoses de l'hort del poeta per a teixir-li una hermosa corona amb brots de llorer cullits al jardí de les muses.

N'Obrador s'es mort aquests dies enyorat de

(1) Per encàrrec d'els organitzadors parlarem en aquell acte: Eu Miquel Costa, En Riber, En Tous i Maroto, Mestres en gay saber, i jo, encara que profà, sospit que com aparent i amic del festejat, car no tenia altre títol.

tots, Deu el tenga en gloria. Els amics el ploram i els devots de Ramon Lull estam de dol.

Prou se dolia el pobre malalt al darrer temps de sa vida, fadigosa i curta, de no poder assistir an aquesta festa. L'última vegada que'l vegí, al recordar-me amb tristesa el noble tribut d'admiració que anys enrera va retre al poeta de l'altura, al gran cantor de l'imponent costa tramuntanenca, va afegir amb veu desmaiada i feble: «El dia de l'homenatge an En Joan Alcover, altres duràn la paraula i jo restaré mut». Els ulls se li enterboliren i tots dos callarem.—¡Com podia sospitar que vendria a ocupar el seu lloc, que no umplirlo de cap maneral

No heu d'estranyar tan dolorosa manifestació en boca d'En Mateu Obrador, puix entre ell i n'Alcover hi havia un parentesc intel·lectual, mes ben dit espiritual, qui'ls va mantenir units tota la vida, acostant-los encara més durant els derrers anys. I com existia una certa identitat de gust, de pensament i de manera d'esser, amb visibles diferencies que no he de retreure en aquest moment, les esmentades semblances feien, sens dubte, que n'Obrador fos el concurrent més habitual al salonet d'En Joan Alcover, del qual vos parlaré més tard. Allà hi passaven junts llargues hores, la tarde del diumenge, en agradosa conversa, sens arribar mai ni tan sols a discutir, tal era la conformitat que hi havia entre'ls dos o més bé, la subordinació d'aquell al criteri de n'Alcover, sobre tot quant tractaven de coses literaries o artístiques, qui eren les que més sovint els entretenien.

Fills encara del romanticisme, a sos pits se nodriren, com tota la nostra generació i la d'els nostres pares; així es que junts concorregueren més de dues vegades al reclosos cenacles literaris: d'En Quadrado, de N'Aguiló, de D. Jeroni Rosselló i d'En Pons i Gallarza; a on presentaven ses primicies.

No es un secret, que n'Alcover s'aficionà de jove als clàssics castellans i que'ls arribà a conèixer intimament, mentres n'Obrador anava papellonejant d'els treballs poètics, als didàctics i als d'erudició, per arribar a rendir-se a la fi i a consagrar se del tot, en plena virilitat, al benaventurat mestre de Bugia.—Llavors fou quant N'Alcover, qui ja anava cap al tard, s'enamorà de la gentil Raquel amb tota la força del seu gran cor i amb tot son enteniment, i quedà rendit i encativat per a sempre més:.....

Sols ella arribar podia
de mon cor fins a la rel.
Si altre esposa fou ma Lia
ella serà ma Raquel.

I això el rejoyent de sobte fent-lo entrar de ple dins una via mes moderna, subjectiva i expontania que aquella a la qual havia consagrada la millor part de la vida.

Així va esser, que parlant d'aquestes coses, digué no fa gaire anys, amb ingenua franquesa: «¡Si jo ara comens!»—Era la veritat, i bé ens ho demostra la bella florida que estam glorificant en aquest acte. Fins ara no'l teniem pel nostre poeta, quant ja ho era En Miquel Costa; avui ho son tots dos.

I no es que'l volguem empètir al proclamar-lo nostre, es que no'l volem estern, i menys, reclós dins cap comunitat, puix que això seria con si al alçar-li un monument tancassem l'estatua dins un petit recinte. Que succeiria llavors? La grandiosa figura s'alsaria imponent part demunt els murs rònecs i despreciables, que sols de destorb servirien, puix que al assolir el predestinat l'altura sublim de l'inspiració, el veuen de per totes bandes, i poc importa llavors la llengua humana en que haja entonada la seua rapsòdia, amb tal que sia sa propia llengua. Ell mateix ens ho ha dit: «Mallorca te una ànima, i rebutjar la seua natural expressió es deixar-la morir, i deixar-la morir es renunciar a la seua existencia com a poble. L'ànima del poeta i l'ànima del país on reb continuentment les seues impressions, no poden divorciar-se. La realitat interna del poeta i la realitat que'l rodeja i nodreix la sustancia de la seua vida, no poden tenir expressió distinta. Es una llei natural, es una llei artistica independent de particularismes i tendencies estranyes a l'art mateix. La llengua no es un instrument que's deixa i se pren a voluntat, com qui tria la flauta o el cornet per a sonar una melodia: es un orga vivent de l'individualitat humana, i es imposible arrancar-se'l, sense que'l ser moral més ó manco se debiliti i desagni.» No, el poeta no pot emprar mai una llengua manllorada. Reparau com «la melodia etiòpica» concebuda, segons crec, en la rígida i académica llengua castellana, sembla una traducció de la poesia «A la vora del Tamesí» que fa poc ha feta en la propia i natural expressió mallorquina. ¡I, qui sab, si per haver tengut el poeta massa present l'epístola primitiva, ha perdut aquesta última poesia

en inspiració i frescor! De totes maneres la poesia no pot esser trasfigurada.

A més en zel fons de l'obra del poeta s'hi ha de vesllumar el seu país, encara que no'n parli. La terra canta per la seua boca; i no tenen aquí les penyes el mateix color, ni els pins la mateixa armonia, ni les fruites el mateix sabor, ni la societat el mateix aire que a un'altra banda; i tot col·labora a la formació del idioma: la llum, el clima, la flora, la fauna, les preocupacions, els vicis, les costums, el temperament i la psicologia del poble; perque a cada fenomen de la naturalesa o de la vida social, correspon una temptativa de l'imaginació popular per a sorprendre al vol una fórmula qui'l represent en el llenguatge. Son les seus paraules.

Així es que en les poesies d'En Costa s'hi troba quasi sempre l'impressió grandiosa i monumental del Cap de Formentor i la del bell paisatge de Pollensa, fins quant més s'en allunya; mentres que en les d'En Joan Alcover s'hi endevina l'ídilic vilatge de Génova, la nota pagesívola i muntanyenca dels voltants de Galatzó, amb veus i ressons de tota Mallorca i amb mes frecuencia el jardí casolà que tots conexem. Reparau com aquest s'hi veslluma en les elegies, les poesies més íntimes i subjectives de «Cap el tard».

Per això al adoptar n'Alcover definitivament l'idioma matern per la seva obra poètica, impressionat fins el fons de son esser per la natura qui l'ha nodrit i que ha contemplada tota sa vida amb ulls de vident, oblidant-se quasi de tot de les velles i de les noves escoles poètiques, se troba més potent, més humà i més personal que abans, i ha pogut beure a plena gorja amb la seva propia copa, ubriagant se amb el vi pur de la més alta inspiració. —¡Ara, sempre es ell mateix!—

No sé si d'aquesta nova orientació, tan diferent de la viscuda i practicada p'En Mateu Obrador, essent com era tan mallorquí, va arribar aquest a donar se'n compte exacte, encara que sospita que no, puix se creia completament identificat amb l'estètica de n'Alcover.

Record, que a les meus exclamacions d'entusiasme per la Balanguera, quant aquesta poesia va eixir a llum, va contestar me un poc preceptivament: «En té de més grosses». Si volia dir de mes llargues, es prou cert; però de millors? pel meu gust no'n conexia d'altre.

Ara li respondria, que «Cap al tard» es l'obra del poeta.

Per mi, la Balanguera es la venturosa troballa d'un bell secret de fada; i així com en la Serra ens dona la poètica visió ciutadana de la nostra pegasia i en l'Espurna hi vibra el desvel·lament de la patria, les elegies ens mostren el cor de l'home i l'ànima del poeta.

Som dels qui donen la preferència a les poesies tardanques del autor sobre les fetes en l'adolescència en la meteixa llengua. No oblidem que ell mateix regoneix: «que les derres estan més influïdes per l'emoció que per l'espurneix de l'enginy i les fórmules arbitràries de la fantasia; i que ara, en lloc de procedir per aclimatació de les invencions i les imatges en l'admosfera tebia del propi sentiment, espera que l'assumpte brolli per sí mateix en l'intimidat de l'ànima, perseguint la forma d'irradiació més pura, més directa i més agradable perquè'l sentiment se trameti amb tota la netedat i escalfor possible».

Semblant distinció no crec que la fes En Mateu Obrador, qui era, sobre tot en aquests derres anys, com aquells burgesos qui al acostar-se la vellesa, cansats de treballar, se retiren al camp, on s'entretenen per passatemps, en rústiques ocupacions. Ell va cristallisar fa un quart de segle en son criteri artístic, i no sé si dir: en son pensar i fins en sa manera de vestir; i, des de llavors, se reclugué dins el bell verger de Ramon Lull, del qual no'n surtia mai de bon grat. Si desiriara parlava d'altres coses, era sols per a complaure els amics o en compliment de son dever; però sos ulls, ja un poc apagats, sols s'animaven, i el rostre se li rejuvenia, mentre lliure trespava pels llaberntics camins i viaranyes de la selva florida de l'ermita de Miramar.

El creure-se identificat amb el criteri artístic d'En Joan Alcover provenia, a mon veure, d'esser aquest poc amic d'innovacions i modes estranyes i atrevides que sovint no tenen més d'una desena de durada. El bagatge clàssic i romàntic que n'Alcover porta de jove, la sava de la terra que dú assimilada i el seu paladar delicat, han estat sempre sa millor guia i rares vegades s'enganya. Així ha pogut fuetjar cert intel·lectualisme en luernador i poètic de derrera hora sens que llurs preconisadors mes entusiastes s'hajen atrevit a arborar la llança, ni a llensar-li una sola satgeta, havent-se duit a embrassar l'escut per a defensar llur

obra com a compresa dins la meteixa estètica amb que era combatuda.

Jo'l tenc per un excelent crític literari, tal vegada pel més segur i equilibrat que hi ha actualment a Catalunya, i, sens dubte, pel més esquisit, encara que no sia tan conegut com deuria en la nostra patria, en part per haver li mancada ocasió i lleguda per a dedicar a semblants treballs el temps que requireixen. Però, si li ha faltada oportunitat per a fer-ne d'escrita, n'ha vessada a raig de parlada per tot arreu desde sa joventut, sobre tot cada diumenge conversant, llargament amb els amics. Tothom reconeix aquí la seua autoritat en semblant materia; fins el punt d'haver deduit d'aixó certs literats catalans, que aquí, a Mallorca, no hi ha criteri personal en literatura.

Per a contestar an aquesta inexacta apreciació, me limitaré a dir vos: Que moltes vegades he oït donar opinió uniforme als nostres escriptors al «utjar» determinada obra poètica o literaria, per separat uns dels altres, i sens que n'haguessen parlat previament. Crec que aixó naix d'un cert sentit artístic del país, qui vé a esser la deixa del geni grec, o si voleu, el só armoniós de la lira de Melansigeni qui encara arriba a les nostres orelles en les hores d'ensomni.

Ben segur que no tots els nostres intel·lectuals saben expressar d'una manera precisa, correcta i bella sa impressió més o menys conscient i justa sobre una obra poètica; doncs aquesta es l'habilitat indiscutible de n'Alcover. Creguí vesllumar-ho al oir l'agradosa conferència que'ns doná, en castellá, l'any 1895, en el «Circulo mallorquin», sobre «La finalidad del arte»; (1) encara que en aquella ocasió el conferenciant no tractés de fer crítica propiament dita, sino de perfilar nocions d'alta estètica, que, d'una manera més afirmativa i personal, ens ha donat a conèixer en el notabilíssim discurs: «Humanisació de l'art» pronunciat ara fa quatre anys a l'Ateneu Berceles de la Ciutat Comtal.

Reparau, senyors, que quant analisa i critica un treball literari, no intenta mai sorprendre-nos amb novelats i enginys pretenciosos i menys amb paradoixes filigranes difícils d'entendre, com tampoc en substituir per una altre obra d'art la que exanima, cosa frequent entre'ls crítics. Ell us dona senzillament la clau per a

(1) Llástima que s'haja perduda.

obrir i entrar a la casa o palau que junts voleu recórrer, i una volta dintre, us va ensenyant per tots indrets les belleses lleghimes que incloufent vos reparar al meteix temps les ubriagueses l'aixellament, les fredors, la pobresa, l'aixutor i els demés defectes que tenga; però, respectant sempre el còdic intangible de les lleis consagrades per l'esperiencia i el bon gust, harmonisa admirablement l'art amb la vida col·lectiva, mantenint se serenament en perfecte equilibri.

En aquella festa memorable del «Circulo Mallorquin», de que us he parlat suara, més bé que com a crític se revelá En Joan Alcover al sorprés i més tard entusiasmat auditori, com a notabilíssim orador. Per tal l'admiren de llavors ençà a Mallorca tots els qui han tenguda la sort de sentir-lo parlar qualche vegada.

He llegit no fa gaire dies en els diaris, que una autoritat irrecusable per la burgesia, qui per cert no es cap filisteu, el té pel primer orador d'Espanya. Als qui tenen per article de fé la superioritat mundial de l'oratoria parlamentaria castellana, això els semblará una verdadera *tarasconada*. N'Alcover, dirán segurament, va esser diputat i no va parlar ni una sola vegada en el Congrés; i no es lo meteix discursar a provincies, que improvisar oracions eloquents a les Corts, allà on se compara tot d'una i se veu qui son els millors oradors.

La veritat es que'l príncep reinant del parlament espanyol, no ha feta mai l'esmentada afirmació en la forma absoluta que se li atribueix; lo únic cert, es, que un dia, després d'un de tants *mitins* polítics com se fan a Espanya, En Maura, sorprés agradablement de la justa entonació i la bellesa del discurs que acabava de pronunciar n'Alcover, el felicitá amb sincer entusiasme, posant cortesment el d'aquest per demunt el que ell havia fet. Crec que'l gran estadista no li ha sentit donar mai cap de les conferencies literaries, a que'ns té acostumats, i, com aquesta es la especialitat oratoria de n'Alcover, en la qual no li regonesc superior a Catalunya, ni tal volta en tota Espanya, En Maura no'l pot estimar en lo que val com a conferenciant.

Els bons oradors d'assumptes literaris i artístics no abunden gaire, i, cap que jo sapia, reuneix un conjunt tan harmònic de condicions superiors propies d'aquest gendre d'oratoria, com En Joan Alcover. Perdonau-me la repetició del concepte en gracia del desig que tenc de que quedi ben definit. A Catalunya avui ja

no ho dubten, i, en quant a lo restant d'Espanya, no ho poden apreciar del tot parlant n'Alcover una llengua que'ls es estranya.

Dec advertir, abans d'acabar, que'ls qui no han assistit amb alguna frecuencia al salonet d'En Joan Alcover, no'l coneixen a ell integrament. Al costat i si voleu per demunt el poeta, el crític i l'orador, hi ha l'home civil, correcte, distingit, qui no desentona, ni se descompon mai; oportú, un poc retret en la conversa, sempre atent i una mica obsequiós, sens arribar de bon tròs a la oficiositat empalagosa.

Ara parlem un poc del salonet.—Els salons literaris, frequents a Espanya en temps dels Austries, cristallisaren a França durant la segona mitat del galant segle XVIII. Eren generalment uns petits cenacles on se donava culte fervent a la Deessa *causerie*, de la qual son tan devots els nostres veïns. Presidits, quasi sempre, per una distingida dama, reina del saló i mestressa de la casa, s'hi reunien al seu entorn, el dia periodicament consagrat, sos amics i admiradors. En aquelles reunions de caràcter intim se parlava discretament de coses molt diverses, de tot, enc tal que fos amb enginy i gracia, però, amb preferencia d'assumptes científics, artístics i literaris, sens que hi manqués desiara qualche petita intriga ó galanteig, per a donar saber més coent als delitosos manjars.

El salonet d'En Joan Alcover sols s'assembla a aquells, en que també s'hi parla d'art i literatura; però, en quant a lo demés, res té que veure amb els salons francesos. Es més bé l'hereu i continuador del d'En Quadrado i de'ls altres que he anomenats suara; advertint que cap d'aquests conseguí tan llarga durada, ni tan persistent i regular assistencia. Segurament endevinau que per a mantenir viu i fruïter durant tant de temps el seu salonet, se necessita el tacte esquisit la discreció i el talent social de n'Alcover; amb la particularitat de que les hores hi volen sempre lleugeres i que mai ha surgit el més insignificant disgust, ni tan sols hi ha sentida la coija de la més petita molestia cap dels amics qui habitualment s'hi reuneixen. N'Alcover treu oportunament nou assumpte quant la conversa comensa a decaure, dona desiara el seu parer sense afectació i amb gran sinceritat, i está sempre atent a tot i a tots, quant el creis més distret i us sembla que li es més indiferent la cosa de que's parla.

Per endevinar les converses que s'hi mouen basta recordar els qui'n son passat, que no

anomenaré per no cansar-vos: poetes, prosistes, músics, compositors, crítics, periodistes, teòlegs, metafísics, oradors, filòlegs, pintors, arqueòlegs, historiadors, escultors, arquitectes, numismàtics, psicòlegs, gravadors, i tal volta altres genres d'intel·lectuals que no record.

El salonet està agradósament decorat i ple de llum; hi seuen comodament; el foc flameja dins la llar, i els quadros penjats per les parets recorden els pintors amics qui hi son venguts. Ell, n'Alcover, baix del seu retrate, pintat a l'oli pen Francesc Maura, s'acaricia suament la barba. El sol decau cap a la posta; pels finestrals uberts s'oviren les palmeres esbeltes carregades de dàtils, uns quants pins verdejant, un parell d'arbres sense fulles, els caminals esblancaïts creuant se per entre l'herbei, i en mig el brollador aixut amb el faune mutilat del jardí del poeta. A la dreta s'alcen les parets rònegues del convent de Santa Clara, amb qualche gelosia ensá i enllá, i la torre prima i alta com un fanal de processó del Dijous Sant; ben a la vora l'imponent campanar de la Seu, amb els murs enrogits, cinglats d'arcbotants i coronats de cresteria afiligranada que'l temps trenca i destroça sens pietat. Al nostre enfront, no gaire lluny, s'hi veu la mar, mostrant-nos aspectes i coloracions diferents segons el temps i l'estació de l'any, assemblant-se sovint a un gran spill d'argent; i més endins, a l'horitzó, estasiem postes de sol immenses, cromatismes de vives tonalitats, impossibles de descriure.

En aquest bellíssim escenari s'hi han donades a conèixer, quasi podria dir, hi han ensajades, abans de llençar-les al públic, la major part de les composicions poètiques, literaries i dramàtiques dels escriptors mallorquins i desiara de qualcun de foraster, durant el darrer quart de sigle.

Perllongació d'aquest salonet fou el de Beethoven d'enyorívola recordança, del qual En Joan Alcover n'era l'ànima i l'esperit armònic, enc que, per la finalitat que perseguía aquell aplec de joves intel·lectuals, fos l'especial i fins avui insubstituït Antoni Noguera, l'home imprescindible.

I, a més de tot això, En Joan Alcover ha cumplit durant molts d'anys un deure de ciutadania noucentista que Mallorca no ha sabut agrair-li degudament. —Hi ha, senyors, un patró, o si voleu, una fórmula oficial per a rebre els forasters que segons les gufes usuals

tenen la categoria de *personatge*; però entre aquests no hi estan inclosos generalment els representants més ligitims de l'intel·lectualitat i de la cultura de cada país; son els artistes, els literats, els homes de ciencia qui no volen estar encasillats dins el pentàgrama filisteu; i tresquen pel mon quasi anònims, essent els que més honren, millor donen a conèixer i poden analtir els llocs que visiten.—Doncs En Joan Alcover amb gran acert i amb esquisida distinció els ha fet sovint els honors i els ha acompanyat a visitar les nostres belleses, promoguent amb frecuencia dinars i reunions en llur honor.

Sempre'l trobau dispost a cumplir aquest deure de cortesia, que'ls altres tenim generalment tan oblidat, i que ell anteposa, en tota ocasió, a sos que-fers i ocupacions habituals.

Veieu si es just que li corresponguem, al menys amb la demostració entusiasta del nostre agraiment, ja que no'ns es possible pagar-li d'altra manera el deute sagrat que té Mallorca envers qui tant l'honra i l'enalteix.

Aquí don per closa i finida la tasca de cronista que jo meteix m'he imposada, i que amb tant de treball i dificultat acab de dur a terme; i ja que no he conseguit fer-ho amb l'acert que requereix l'assumpte i la vostra cultura, al menys amb sobrada llargaria per a posar a prova la vostra pacient benvolença.

JOAN ROSSELLÓ DE SO'N FORTEZA

3 Maig 1854 † 25 Febrer 1926.

EL POETA ELEGÍAC

Bastarien les sis emocionants elegies del patrici poeta Joan Alcover, perquè la seva obra fos perdurable i universal. Bé són mereixedores de l'immortalitat aquestes poques poesies en les quals l'egregi mestre hi deixà les entranyables vibracions de la corda més tivint i sonora de la seva selecta lira: la del dolor.

El poeta de les «Cançons de la Serra», qui dels motius populars en sabia extreure tant una estilitzada visió de la Mallorca rural com aquell cant sibil·líticament patriòtic que es diu «La Balanguera», en les «Elegies» cobra un to amplament humà, perquè és l'expressió de sentiments dels homes de tots els dies i de totes les terres. En les estrofes de *Dol* i de *Desolació* hi ha quelcom qui ultrapassa el cercle del

sentiment individual, per a assumir una representació colectiva: el plany del poeta és i serà sempre el plany de tots el pares qui passaren i passaran pel dolor de cloure els ulls a sos fills.

Perquè aquest dolor és el tema penetrant i insistent de les elegies de Joan Alcover. Sols una—aquella en la qual el poeta eleva a la categoria de relíquia la supervivent despulla evocadora dels seus jocs infantívols, i l'eixut brollador qui simbolitza la seva esvaïda juvenesa—no està consagrada al record dels fills morts en els bells dies de l'adolescència. ¡Quin sentiment tan viu i palpitant i quina forma tan harmònica i equilibrada són el sentiment i la forma d'aquestes elegies! El poeta hi volcà tot el calze d'amargor de son cor paternal. Elles són sang de la seva sang, ànima de la seva ànima. Poques vegades les estrofes són emanació tan directa de l'esperit. I, malgrat això, la seva perfecció formal és insuperable. Si les llàgrimes trametien l'escalf humà a l'àmfora qui les recullia, l'àmfora les servava dins la dignitat de la seva forma hel·lènica. Així són clàssiques aquestes elegies, en les quals no hi manca, altrament, el refrigeri del consol cristià, quan el poeta adolorit cerca el refugi del temple:

*Sols la fredor d'aquestes lloses
calma la febre de mon front,
davant les úlcères descloses
de l'Enclavat en creu d'afront.*

La glòria del preminent poeta culmina en sos cants d'enyorança i sofrença. ¡Quina culminació més dolorosa per a ell! Fa pensar en els versos d'aquell poeta francès, elegantment superficial, qui renunciava a la glòria quan la musa li mostrava ço qui engendra els cants més elevats: el dolor. També l'hauria renunciada nostre altíssim elegíac, si hagués pogut escullir a l'espona del llit de sos fills moribunds. Però no pogué ésser. I en el dolor del pare trobà el poeta la força del geni.

Certament, sols la llengua pròpia podia servir per a fer l'admirable obra. El sentiment s'hauria refredat cercant l'expressió extranya. El poeta havia de rebutjar, com rebutjà, el contacte fred i metàl·lic de qualsevol llengua que no fos la seva, en aquelles hores en que el cor volia vessar dins les estrofes tota l'angoixa qui l'omplia. Beneita llengua nàdva, simbòlica Raquel qui esperava al poeta a l'hora del dolor, segura de que li estava reservat un destí més alt que el de Lia!

Es ben llegendim l'orgull que dóna la consideració de que pertany a nostra llengua un dels més forts poetes elegíacs moderns. Aquest remarcable fet fa créixer la confiança en la vitalitat d'una renaixença literària qui arriba a produccions tan definitives en el selecte clos de la poesia. El resultat de la participació de Mallorca en aquesta renaixença no podia ésser més eminent: a Mallorca corresponen dos dels quatre noms qui són les pedres angulars de la moderna lírica catalana: Verdaguer i Maragall, Costa i Alcover.

L'obra de Joan Alcover és una alta fita dins la literatura pàtria. I per molt que s'engrandesca el panorama de la nostra poesia rediviva, sempre hi descollarà el sagrat monument de les seves elegies paternals, venerable ara on el gran poeta consagra «la mirra del dolor al culte d'imatges benivolgudes».

JOAN RAMIS D'AYREFLOR

En Quadrado a Madrid

(Correspondencia amb D. Tomás Agulló)

(CONTINUACIÓ)

Madrid 13 de Febrero de 1843

Querido amigo: a todo lo que me escribes en tu apreciada del 2 contestó por una singular coincidencia en la mia del 30 del pasado que a estas horas habrás recibido: allí verás hasta donde alcanza mi prosperidad y mi gloria, y hasta qué punto el talento que dices va ahogando en mi los afectos. Se vé que ni tu conoces ni el siglo, ni Madrid, ni a mi mismo, puesto que hablas de glorias, de ilusiones, de aplausos ¿y quien me los ha de dar? que cosa nueva véscrita por mi sino los artículos del Católico que no lee nadie de los que pudieran elogiarlos? qué conocimientos piensas que adquiera hecho un azacan y metido todo el día en traducciones, y aunque fueran artículos originales, tu ya sabes como se escriben para salir del paso. Qué amigos son estos de que me hablas y donde vienen a buscarme en la Universidad, en la redacción ó en casa, que son los tres imprescindibles puntos del triangulo de mi vida? crees que en mi corazón haya lugar ya para otros cualesquiera afectos o que entre los entendimientos y caracter haya abnigi

dad bastante para desahogarme con ellos como contigo y hacerlos mis confidentes? Dígame esto para consolarte, para que no te entristezcas tanto con la comparación; pues bien te conozco, sé que eres egoísta, como yo, como toda la calaña de poetas, y que te alegrarás de lo que te digo, mas que si me vieras muy divertido y contento: no me lo niegues, pues sé que yo haría lo mismo. De cada día me persuado más que la imaginación nos hace malos: de aquí a despreciar la literatura no hay más que un paso, y este paso está casi dado. En esto sí que me encontrarías muy trocado: veo de cerca la farsa de la gloria, y no me parece que valga una gota de sudor. Mi único deseo sería ya consignar mis propias ideas, mis sentimientos individuales; escribir una perfecta historia, novela, poema o drama sobre un asunto dado no me satisfaría, mientras no fuera desahogar el corazón, y esto ¿te parece que pudiera hacerlo con el público, cuando contigo mismo me era tan difícil? Mi ambición no se cifra ya en las formas, tiende a las mismas ideas, ideas que ni aun comprensibles pudiera hacer, cuanto menos populares: mi ambición es un imposible.

Ya ves de ahí cuán absurdos son de tejas abajo todos los temores que concibes acerca de la duración e intensidad de nuestras relaciones, y que fundas en el ejemplo de Balmes con Roca. Mucho, mucho he sentido este caso, y ahora debo decirte que Piferrer a mi paso por Barcelona me dijo ya que Balmes era bastante egoísta e interesado, al paso que me pintó en Roca el corazón más noble y más ingenuo. La especie de relaciones que tuve con Balmes no me dieron lugar a juzgarle bajo aquel punto de vista; vi, sí, que era hombre de cabeza principalmente, y estos en su paso por la tierra tienen otra misión que la de amar. Y a mí me consideras uno de ellos? en que idea me has visto nunca ocupado tenazmente que no haya tenido relación inmediata con el corazón? Si Roca queda abandonado, y quiere fundar un periódico, he pensado en ofrecerle mi auxilio, auxilio del todo desinteresado, si, aunque supiera dejar cualquier trabajo lucrativo, aunque lo robara al sueño; pues conozco que le quiero mucho. ¿Que te parece?

No te quejes de lo poco que has trabajado en estos últimos meses, reúne lo que he trabajado en el mismo tiempo, y pesalo en dos platillos.

Si no supiera que me lo has de echar en cara, te diría que voy todos los viernes en casa de Federico Madrazo, y los lunes en casa de Pedro, donde hablamos de artes, ideal y vaporosamente Pedro Madrazo y un tal Vicente y Caravantes joven abogado, autor de varias biografías de escritores del siglo XVI en el Semanario, son los dos únicos literatos con quienes me trato, pero nunca llega este a la confianza que entre nosotros dos mediaba. Esto y las veces que voy al teatro son los únicos recreos: olvidaba los instantes de vaga meditación. Es imposible pintarte el grado de exaltación a que han llegado: no sé si mi corazón o mi fantasía; yo mismo me alarmo de ello.

Tu relación del triunfo de Blas es un modelo de narración; la hiel de tu corazón al menos no se trasfunde por las venas de tu brazo a la pluma. Memorias de Montis.—José M.^a Quadrado.

Madrid 6 de Marzo

Querido amigo: a dos cartas tuyas tengo que contestar, y aunque ninguna tuviera, no por eso me faltará que decirte, pues pienso tanto, tanto, que casi estoy ya en la vida contemplativa de Ausias: me complazco en la soledad hace más de un mes que no he visto a Madrazo, a quien pudiera ver muy divertidamente dos veces a la semana. O me volveré tonto de tanto pensar, o voy a parir *un chef de œuvre*. Oye que manía tan estraña! no estoy desesperado, vivo lo que se puede llamar contento, en ninguna época me había servido tanto el aspecto de la vida, y ahora, lo que entonces no me sucedía, desearía que la vida volara, cuento con una alegría insensata cada día que paso anhelo por un término que yo mismo no comprendo. Esto es una dicha; ya que ha de correr el tiempo, alegrarse uno de que corra. Siento fermentar en mi interior unas ideas, unos sentimientos que me parece que si yo supiera espesarlos habían de hacerme un hombre grande y aunque habían de trocar la faz del mundo o al menos la de la literatura; creeme que padezco mucho, pero te lo confieso, *agradablemente*. Aun estas mismas inquietudes que sufro por El... estos mismos ímpetus del corazón acia allá, dan una dulce actividad al alma: ahí no diera una hora, un día de este padecer por un minuto de las sospechas que

acerca de él, si te acuerdas, me acosaban hace un año. Me das un gran placer en hablarme de él: dices que su salud mejora; lo mismo dice su hermano el médico que me ha escrito, pero al mismo tiempo manifiesto serios temores para un término más o menos breve, tan serios que yo mismo me irrito porque no me duelo mas... siento melancolía no amargura: y tengo una fé tan viva de que dentro de 3 o 4 años hemos de abrazarnos.

Cogiendo el Católico y el Heraldo puedes juzgar de como van mi gloria y mi fortuna; en el uno escribiendo de semana en semana artículos tan descosidos que creo por fin habré logrado ponerme al nivel de los demás; y en segundo esprimiendo como por alambique no todos los días, algunas gotas de consuelo que traduzco con la mano, mientras la cabeza está pensando en lo arriba dicho. El pícaro Heraldo no se da prisa a insertar un artículo que hace cerca de dos meses le entregué que aunque escrito sin plan, me gustaba bastante por su picante singular, y debería ir seguido de otros y otros... Ves esta oscuridad en que estoy, y con todo no me desespera, ni me doy prisa a salir de ella: pues aunque antes te he dicho que sentía necesidad de desahogarme, de aspirar gloria, no la deseo encarnada en la firma de un artículo, ni tal vez en la portada de una obra, es una gloria más grande que yo no sé definir: puede que sea la gloria celestial

Sin embargo desde ayer cuantos castillos en el aire! y todo, porque? porque con Valdemosa, hice una visita a Latorre, porque me pareció el hombre más fino y mas amable del mundo, amen de muy inteligente, porque hablamos del Leovigildo, y el plan le gustó mucho, porque debo llevárselo el jueves, porque Latorre deseaba anticipármelo en visitarme luego que supo mis deseos de conocerle, había leído mi Ausias March... ayer estuvimos hablando dos horas y siempre de arte. Si tu vieras lo que me hace gozar en el teatro es un verdadero artista, el grande actor! no sé si me ciega algo, no diré de amistad, pero si de simpatías.

Roca me escribió hace dos días con las expresiones de amistad mas tiernas y vehementes dándome las gracias por el ofrecimiento que le había hecho de ayudarle en cuanto pudiera y diciendo que no podia aceptar este sacrificio de mis propias ocupaciones. Con

todo de vez en cuando le manderé algun artículo.

Y tu que te haces? porque no me mandas tus melodias hebreas?... Adios amigo, memorias a los conocidos y manda a José M.^a Quadado.

Palma 27 de Marzo 43.

Stabat mater dolorosa

Juxta cruce[m] la chrymosa (etc.)

Tu Stabat en prosa del 18 del actual me gustó mucho, querido Tomás, solo me pareció que aquella luz con que me pintabas rodeado desentonaba un poco el cuadro, y que mejor hubiera sido pintarme como un S. Juan, triste también pero que como de naturaleza más humana sufre con menos intensidad que su compañera y se ocupa solo en consolarla. Falta saber quien es el crucificado, la gloria, el amor o la esperanza? pero dejémonos de bromas, ¿es posible que no hayas visto que esta luz, que esta vida, que esta primavera, que esta felicidad mía, no es felicidad propiamente dicha, sino resignación? Dime, que tengo aquí? tengo gloria? tengo amigos de corazón, tengo diversiones, y holgura y comodidades? ¿pues entonces que tengo? estoy tranquilo a ratos, es cierto; pero sabes lo que me ha costado llegar a este punto? si fuera como tu, diría yo que esta es la tranquilidad de los sepulcros. Oh! es preciso que vengas a Madrid, para que veas los encantos que se encierran en una vida traductoril, y los encantos de esta metropoli para la cual te parecen poco diez o doce meses, cuando yo creo que con dos te sobrarían. Es preciso que vengas porque sino vivirás desgraciado pensando que la dicha está en el fondo de esta caja, es preciso que vengas a palpar con la mano que no es sino humo y entonces estoy cierto que te marcharás mas tranquilo y resignado y no suspirarás ya sino por la patria celestial. La presencia de un amigo te dulcificará el desengaño, y aquellos dos meses almenos los pasaremos felices. Temas luego encontrarte con un vacío inmenso: escucha, mi felicidad, mi esperanza actual, el secreto de mi vida no consisten tampoco más que en un pequeño oasis de felicidad, distante nada menos que mas de tres años, y más alla del cual hay otro abismo, y esto solo me hace parecer feliz porque no tienes tu igual fuerza

de imaginación?... Aguardo con impaciencia tu respuesta, y mejor si no me das otra que tu llegada.. Anteayer visité a Latorre a quien la noche antes había admirado en el Edipo; es cosa sublime un grande actor. Todavía no tengo respuesta decisiva sobre el drama; pero que me importa si él se marcha de Madrid esta primavera a causa de su quebrantada salud.

Dime la verdad has enseñado a Mamá lo que escribía en mi última, o la habrán visto por casualidad? Mucho lo sentiría, pues no ignoras cuan celosas son las madres. Que cuaderno de poesias semituyas es este? Adios, no puedo ser más largo. Tuyo af.^{mo}—*José M.^a Quadrado.*

Madrid 17 de abril.

Querido Tomás: la gloria te hace egoista, por esto después de un correo de dilación, me escribes tan corto. Io que no lo soy tanto, te pido me digas que género de gloria es esta, que poesías esas semi tuyas: presumo que será algun ejercicio cotidiano en verso. Sea como fuere, te felicito; y me parece ver en este triunfo un lindo prelude de tu viaje a Madrid. Yo tambien a ejemplo tuyo escribo un arriculo esencial sobre las siete Palabras de Haydu que han hecho furor aquí.

Hace mas de un més que me persigue un tenaz resfriado, cuyo efecto más deplorable ha sido privarme de ver otra vez a Latorre, quién se marchó estos dias mandándome mi drama con una esquila y diciéndome lo había leído con *sumo gusto*, pero esto no me satisface para mi objeto; pues ya que no era posible que interviniera para su representación, puesto que se marchaba, hubiera deseado ver un juicio detenido y razonado.

Tu introducción de S. Cabrit y Bassa es magnífica: otro dia te diré más; Memorias de Ivo y de Montis que aún está en Madrid. Tuyo af.^{mo}.—*José M.^a Quadrado.*

Hoy 23.

Querido Tomás: las poesias estan muy bien, pero falta por cabecera un arriculito en prosa aunque solo tenga pagina y media o dos en el cual dés alguna razón de esas melodias de Byrón, de su caracter y estilo, y sobre todo advertias a nuestros topos lectores que las tres

últimas estan puestas en boca de un judío. Las poesias hacen 9 paginas; si tuviera otras de 20 a 20 versos vendria muy bien para la compaginación. El articulito deberia estar aqui el lunes por lo menos, ora lo traigas tu, ora lo mandes.

Estoy reñido con mi famoso artículo porque ha gustado demasiado, eclipsando a los demas: los absolutistas asi furibundos como templados me llevan en triunfo, los moderados haciendo justicia, dicen, a su merito estan disgustados con él, y los mas moderados sienten que su inserción haya sido encima de las elecciones; de los exaltados no sé sino que Ferrá fué ayer a comprar dos números de la Fé.

Si quieres verme ven antes del miercoles en el que confio partir. Espero que vengas. Adios, voy de prisa: tuyo af.^{mo}—*José M.^a Quadrado.*

Hoy 30 junio.

Mi querido Tomás: mucho querrás saber y mucho quisiera decirte: mis cartas a mi familia no te bastarán; allí no hay sino hechos, tu buscas ideas. Si me pides por lo material, la casa magnífica, la comida pasa de mediana, la cama de buena, la gente obsequiosa, la señora mayor muy chancera aunque harto politiconá, (etc., etc.) Si por mi posición, en grande: arrellanado en el sillón de despacho asi recibo la procesión no interrumpida de pretendientes con quienes ya he tenido que aprender aquello de buenas palabras, como la de los diputados dimisionarios que no faltan un dia uno ú otro; en una palabaa soy un director hecho y derecho reconocido y proclamado tal, con plenos y absolutos poderes. Si por mis compañeros muy buenos y despejados; a Lafuente le conocerás por el Semanario y por los «Españoles pintados por si mismos»; escritor de costumbres, de artículos históricos, abogado, catedrático de 5.º año de teología, laborioso y hombre de mundo, instruido y travieso es todo un periodista. A Vicente ya le conoces; me está traduciendo el Marco Visconti; y ahora que me acuerdo mandame copiada a vuelta de correo la poesia del 4.º ó 5.º cap.º que empieza:

Se al tuo prego non sia sorda
La piu bella barcajuola (etc.)

El otro es García de los Santos joven muy fino de 22 años que está concluyendo su carrera médica, confidente intimo de Balmes; este para revisión de correspondencia, tijera y confeccionamiento del periodico. El otro un joven muy despejado, un tal Tró, para traducción de noticias (etc) Si Balmes no se hubiera comprometido con él, bien me hubiera acordado de Mariano. Si por mis empresarios, todos me tienen cieva deferencia que no esperaba, pero sobre todo el gefe, si gefe puede llamarse pues no me está predicando sino independencia contra el mismo, que franquezal que tino, que cordialidad, que conferencias tan deliciosas aun siendo políticas de 3 horas y 3 horas y media los dos a solasl creeme que le quiero de corazón y sabes que esto no lo digo por quitarme alli esas pajas y que es bien raro en mi hacia una celebridad de estas; y creo que él me quiere tambien; está tan fastidiado de bajezas, de intrigas, de malicia! Si por mis esperanzas de partido, pocas; opiniones muy discordantes aun entre nosotros, furor de pasiones y suspicacia mas que nunca. De mis intereses personales nada sé aun; algo indique del archivo a V.^a y opina no hay dificultad en cuanto al decoro, solo sí en cuanto a la generosidad del ministerio; pero yo cuento con Guillamas. Si me pides en fin por lo principal, por mis ocupaciones, muy mal; sin salir apenas de casa no he hecho mas que el prospecto y un articulo, eso sí, han gustado y al M. sobremanera, pero que vale eso para quien tendrá que escribir tres serios a la semana, otra porción de volanderos, revisarlo todo, articulillos de teatro, y luego el Aragón!! calla que me tiemblan las carnes hasta que llegue el fatal 15 de Julio, día inaugural. Mándanos cositas bonitas para el folletin o sección literaria. Roca me dijo que desearia le escribieras sobre lo de su periódico, si puedes comprometerte a colaborar; al mismo tiempo en la entrega de la Bibliografía Católica de diciembre ó de enero hallarás en el anuncio de la obra de Cretineau Joli sobre los Jesuitas una insinuación sobre su conversión; haz favor de copiarlo literalmente y mandámelo.

He olvidado algo? si, mi corazón; pero este ya me lo olvidé en Palma, creo, segun lo poco que me ha dado que sufrir; fastidio, a ratos de mayor mal estar, pero poco de tristeza sentimental. En que consiste? no lo sé ni quiero saberlo. Veremos más adelante... Tuyo af.^{mo} José M.^a Quadrado.

Mi querido Aguiló: si que me has enfadado. Que tiene que ver el apuro del que necesita inspiraciones originales, con el que se sienta para traducir a destajo. Con que tambien hay musa para los traductores! y traductores de folletin! Demoniol que importancia os dais! pero formalicemos. Vicente no está en Zaragoza, sino en Burdeos ó qué sé yo donde: la enfermedad de su hermano le tiene en estupor y desesperación. Su cuñado me confecciona la traducción sobre el original francés, pero es tal que tengo que hacerla de nuevo. Si tu te encargas es un bien para Vicente cuya falta no es sentida y no pone a la empresa en la precisión de tomar otro en propiedad, cuyo candidato, entre parentesis, no seria de nuestro gusto; es un bien para mí por el trabajo que me ahorras que es una hora almenos diaria; es un bien para el periódico pues la traducción será mejor; es un bien para tu libreria y para la empresa de teatros de esa, y aun para el escribiente ramplon que en caso de necesidad pudieras tomar; pues aun te quedaría algo. Que las traducciones serán diferentes! y que importa, y más en un folletin, y más para mejorar. En fin ya ves que no es cosa de andar en contestaciones perdiendo 15 días cada vez; pasado mañana entramos ya en el capítulo XVI, he encargado al cuñado de Vicente que me llenara los huecos, y con tu sorna he prolongado mi suplicio 15 días y me has puesto en confusión. Si en este tiempo no has adelantado la traducción empieza desde el 3.^{er} capitulo del 2.^o que es donde conjeturo que estaremos el día que llegue tu respuesta. Si la Margarita Pusterla te parece buena y decente, me parece seria bien traducirla. Piensa tú algunas novelas no traducidas é indicamelas en otra carta. ¿Cuando me mandas algunas friolerillas, algunos rebuscos, o cualquiera cosa expreso que te inspire la lectura del «Conciliador» del cual me debes un largo analisis y un espíritu de la opinión pública de por acá... Yo creo que le estaria mejor a nuestro diario ser planeta del «Conciliador» que no de ese miserable «Heraldo».

Novedad ninguna. Estoy contento o triste? no lo sé. Echare de menos Madrid? no lo sé. Tuyo siempre.—*Quadrado*.

ANTONI PONS, PVRE.

(Continuará)

Llibre de Antiguitats de la Iglesia del Real
 Convent de Sant Francesch de la ciutat
 de Mallorca

(CONTINUACIÓ)

[fol. 35 r.] CAPELLA II.^a

Del Sacrari

Esta Capella fonch feta per Mestre Antoni Verguer y Bauça, en lo any 1580. Heyá un Quadro de escultura deurat ab alguns fondos blaus. (1) Al mitx Nostra Señora de los Dolores, Josef, y Nicodemus, qui posan el Cos de Christo Jesus en el Sepulcre, y Santa Maria Magdalena. A una, y altre part el matex Señor asotat, (2) Sant Geroni y Santa Margarita. Amunt Sant Antoni de Viana, y la figura de dit Verger: al mitx las Armas, qui son: Un tencat de flors ab un lliiri al mitx, y baix, una faja, qui son de Bauçans en la clau la flgura del Santísim Sagrament. (3) Consta del Testament de dit Señor Antóni Verger, en poder de Perot Vicens Notari a 1 Dezembre 1629. Elegesch sepultura en Sant Francesch en la meua Capella, que he constituít baix del Chor novament fabricat, intitulado la Capella del Santísim Sagrament, en el vas dels meus.

En el llib. 6, fol. 30 se lliix: «A 3 Agost 1654, enterraren la Señora Maria Santandreu a lo vas, y Capella de los Vergers, devall el Chor, qui se diu el Sacrari.

També se troban altres diferents Vergers enterrats en el matex vas. Passá en el Doctor en Medicina Barthomeu Pons. Consta del llib. 11, fol. 110. A 16 Octubre 1681 enterraren el Señor Doctor en Medicina Barthomeu Pons en el seu vas, a la Capella del Sacrari. Are se enterran [fol. 5 v] en ell los Ramis. (Canares de Mosa).

(1) Evaristo Muñoz (Valenciano) pintó en 1709 la capilla de la comunión del convento de San Francisco.—(Nota facilitada por D. Rafael Isast.)

(2) Este cuadro de los azotes de N. Señor no figura en el retablo, en cambio, en cima del cuadro de Sta. Margarita hay uno de la M. Francisca de las 5 llagas de N. S. J y encima d-I de Sn. Jeronimo otro de Sn. Leonardo de Porto Mauricio.

(3) En se quitó este retablo y se trasladó íntegro a la Capilla primera (de Suñers) donde continua. En su lugar se puso otro Nuevo, (cuyo proyecto es del Noble Señor Dn. Fausto Morell y Bellet) de estilo gótico y contiene unicamente el Sacrario y a los lados dos

Altre vas baix lo escaló de esta Capella, qui es del Señor Doctor Fé. Consta del llib. 11, fol. 42. A 9 Dezembre 1679, a una fossa devant la Capella del Sacrari enterraren la Señora Antonina Fiol muller del Doctor Llorens Fé Y en el matex llib, fol. 146. A 20 Novembre de 1683 enterraren el Señor Doctor Llorens Fé a lo seu vas constituít y fet baix lo escaló de la Capella del Sacrari, ahont tenia enterrada la seua Señora. Acte en poder de Francesch Ribes Notari,

Junt al sobredit vas, a la part dreta, heya una Tomba ab pedra, ahont se lliix: «Sepultura de la Señora Maria Vallbona, y dels seus, 1765. Se deyan las Señoras Sequinas

A la part esquerra heya altre Tomba ab retjola sens llettras. Es de Matgí Bauçá, Blanquer. Consta del llib. 24, fol. 71.

[fol. 36 v.] Vas mes amunt baix la llantia, es de Pere Juan Cifre Notari Heyá las seuas Armas qui son: un Cifre, en la pedra de este vas. Fonch cedit a Pascual Peregrí. Consta de la pedra, ahont se lliix: «Sepultura de Pasqual Peregrí, y del seus, 1713» Es també de Maria Peregrí y de los seus descendents. Acté en poder de Antoni Ginard, Notari a 11 Dezembre, 1758.

Altre vas mes amunt, es de los señors Valentins. (1) Consta del llib. 1, fol. 107. A 3 Setembre 1590 enterraren la señora Francina Zanglada a lo vas de Valentins. Y 28 Maix 1598 enterraren el señor Tadeo Valenti en el vas de Valentins, devant la Capella del Sacrari. En el llib. 6, fol. 97. A 30 Abril 1647 enterraren la señora dona Eleonor Quint viuda de don Tadeo Valenti a lo vas de Valentins. Esta dexá una llantia de plata de pes de 200 lliuras, y un odre de oli per la Capella del Sacrari. Fonch la ultima, que se enterrá en dit vas. Passá per fideicomis a casa de Zafortezas. Fonch cedit a Miquel Alemañy [fol. 36 v.] notari, y a Pere Francesch Amorós, y a los seus, Acte en poder de Antoni Darder, notari a 15 Novembre de 1726.

angeles de escultura; se abrieron tambien los tres ventanales colocando en ellos vidrieras modernas.

(1) Entre las varias notas que me dejó el P. Faus hay una sin indicacion alguna de donde procede que dice: «San Francisco—Sepultura de Miser Ferrando Valenti (fines del siglo XV) debajo la grada de la Capilla de la comunión, que es el vas dels Valentins. En su testamento maudó que se pusiera encima este distico —Illa que me quondam rapuit seu juuxit mee.— Ille tulit secum, teneat serventque sepulcro.»

CAPELLA 12.^a

Del Señor Pere Onofre Socies, y Pou

Esta Capella se intitulava Sant Pere, y Sant Onofre. Havia un Quadro de tela ab las seuas figuras pintadas, y uns Sants Martirs, tot vey. Fonch feta dita Capella per el señor Pere Onofre Socies. Consta de las seuas Armes, qui son: un señor sobre un cavall, a modo de que corre, en camp vermey; y en altre quarto un pou: per haver casat dit señor ab una señora Pou. Estas Armas se troban en la clau de dita Capella.

En lo año 1759 se posá Santa Ana. Heyá un Quadro de escultura deurat. Al mitx la Santa, y Maria Santísima de escultura; a la dreta Sant Joaquin, y a la esquerra Santa Beatriu; baix el Beato Juan de Prado, el Santíssim Nom de Jesús, y Sant Libori; a lo alt, Sant Pere, y Sant Onofre, tot de pintura. (1) Consta per el Testament del señor Pere Onofre Socies, en poder de Pere Onofre Suñer notari a 8 Dezembro 1652. Elegesch sepultura en el Monastir de Sant Francesch, en la Capella de Sant Pere y Sant Onofre, darrera el Altar major, que jo he constituït, en el meu vas. Consta també del llib. 6, fol. 7. A 26 Juliol de 1653 enterraren el señor Pere Onofre Socies, en lo seu vas de Socies, en la Capella de Sant Pere Onofre. Y en el llib. 9, fol. 17. A 9 Maix 1664 enterraren [fol. 37 r.] la señora Antonina Socies, y Amer a lo vas de Socies, en la Capella de Sant Onofre devall el Chor.

Despues se enterraren en este vas los Vivons. Consta del llib. 15. fol. 28. A 16 Janer 1705 enterraren el Señor Baltazar Vivó Mercader en el vas de Socies a la Capella de Sant Pere Onofre devall el Chor. Fonch cedit en el Noble señor don Antoni Montis (Marques de la Bastida), y Alvarez, Regidor perpetuo de la Ciutat, y a la seua Esposa dona Rafela Maria Pontivich, (esta se dexa el Collegi de Monte Sion) y a los seus. Acte en poder de Juan Oliver y Oliver, notari, a 17 Fabrer 1779. En la paret, a la part dreta de esta Capella, heyá las Armas de dita Familia de Montis qui son: tres montes dos leóns de or, una creu, y un estel en

(1) En las paredes laterales de esta Capilla hay cuatro cuadros que no describe Calafat. Uno de Santa Ana San Joaquin y la Virgen, otro de Sta. Ana y Nuestra Señora, otros del Bto. Tomás de Florencia y otro del Bto. Nicolás.

camp blau, ab esta inscripció: «*Sepulchrum Nobilis antiquae Familiae de Montis*».

Devant dita Capella, a la part esquerra, heyá un vas de Moyans, y del señor Ignaci Prohens, y dels seus. Consta del llib. 16, folio 136. A 7 Dezembro 1718 enterraren la señora Bonaventura Ferrer y Prohens en dit vas. [fol. 38 r.] Y en el llib. 9, fol. 60. A 29 Agost 1665 enterraren la señora Juana Prohens y Jover. Maná se fes un vas devant el Sacrari.

Mes amunt altre vas de Mestre Barthomeu y de Juan Amich Torner, y dels seus. Acte en poder de Pere Juan Cifre, Notari a 18 Octubre 1715.

Entre la columna del Beato Ramon, y Santa Ana heya un[a] Tomba de la señora Apolisena Alberti viuda del Magnífich señor Baltazar Serra Perera. Mori a 28 Octubre de 1661. Consta del llib. 6, fol. 133.

CAPELLA 13.^a

De la Noble Familia de Armengols, y Serras

Se intitulava esta Capella Nostra Señora de la Pureza, y el Beato Ramon Llull: cuyo cadaver esta (1) en un sepulcre de marmol, y baix

(1) En el BOLETIN DE LA SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA LULIANA, TOMO III, año 1889, pág. 102 se lee lo siguiente: «Encomenarenlo (el cos del Beato Ramon) al Pares Menors dins una caixa de fusta e mes dins la sacristia junt al costad seu fonch posat apart lo cos del fill del Rey de Portugal (en altra caixa) qui venia del St. Sepulcre e mori açí en Mallorques e apres per passament de temps se ha pres foch en la dita sacristia e fonch tan gran que no fonch retirada cosa alguna que tot nos cremas, fins las pedras e las parets se calcinaren e los calces, creus e altre argent se fone, e altra. . . . sino la caixa illesa del fonch ahont estava lo cos del glorios mestre Ramon. E per aquest miracle fonch feta una tomba lapidea ahont fonch mes lo cos devall la trona de la Iglesia, axi com estava envelopat ab lo alquasis tot ple de sanch.»

Dice Alemany «Dameto en el libro 2 pág. 345 paraf. 12 afirma ser constante la creencia de que el Infante D. Pedro de Portugal murió en Mallorca; pero esto no parece verosímil, porque teniendo otros lugares mas atayentes escogiera Mallorca, despojado de la dignidad Real. Y añade luego que habia hallado en unos manuscritos que aquel cuerpo que se quemó en la sacristia del Convento de San Francisco fue de otro Infante de Portugal que viniendo de Roma, acabó su vida en esta Ciudad». Engañóse el citado Dameto y el autor de los manuscritos que leyó: pues consta que el Infante murió en Mallorca y que se quemó su cuerpo en aquel incendio que sucedió en la sacristia del Convento de San

heyá tres Escuts de Armas. Las del mitx son del Rey, las de la part dreta de la Ciutat, y a la esquerra, de la Familia de Llulls, En el costat, a la esquerra, un Epitafi, (1) o Inscripció, ab las Armas de la Ciutat, y de Llulls; baix, set Coronas ab set peañas. En la clau, a lo superior las Armas de Llulls, qui son: mitja lluna de or, amb camp vermell, está iluminada, y la té un Angel. (2) Segons el caracter de la lletra,

Francisco; y que volvió a gobernar Mallorca en 1244. . . En el lib. de Reales privilegios consta que los Idus de Octubre de 1254 y otro de 1255 se llama señor de Mallorca. Y debió morir en 1255 porque hay una carta de Jaime II a 11 de la Kalendas de Julio en que manda a su lugarteniente en Mallorca Berenguer de Tornamira paguè de su heredio al Obispo de Mallorca y demas albaceas testamentarios del Infante D. Pedro de Portugal 30 mil sueldos de reales de Valencia para satisfacer la ultima voluntad de dicho Infante. (Serra-Recreacione^s eruditae Tom. 13 Pag. 45)

(1) La inscripción es como sigue:

*Hie nitidum tumulum retiens est corpus ad intra
Raymundi magni fulgentis nomine Lulli,
Moribus insignis; sunt nuncia climata mundi,
Et sua scripta fuerunt: fuerit quis clarior illo
Majoriis? ortique domus testantur et omnes
Urbi fuit et dominus Balearum Regi magna.
Hunc tres atates prime tenuere lascivum,
Verum postreme perfectum constituerunt;
Cum Christus lectum cunctis, pate flectat illum
A vanis mundi convertens ad uia Sancta,
Adque docens prompte natura quod exigit omnis
Et que secreto nataraque mira creavit.
Hie bonus electus, Christum ferventer amando,
Barbarus ex illo tactus pergendo popellus.
Demonstransque Deum Christumque virumque fuisse
Adque redemptorem lapsi primique parentis.
Barbarus obaudit, insultans surgit in illum,
Et fertur lapide: fit vita terminus illi.
Cernite Raymundum, patres, hunc vedite vestrum,
Vestrum concivem decus et pranobile vestrum.*

FRANCISCUS XIMENIUS CANONICUS MAJORIGENSIS

(2) Entrando en el abside de San Francisco de Palma, debajo del coro, a mano izquierda, existe una Capilla dedicada a la Virgen de la Consolación, la cual se llama Capilla del Beato Ramon vell, tal vez porque en su retablo antiguo se colocó una de las primeras imágenes de este martir.

Empotrado en el estribo mural del lado de la epistola en esta capilla se halla el monumento objeto de nuestro artículo.

Compónese de dos cuerpos superpuestos, ambos de piedra esculpura y de estilo gótico. El primero, que alcanza desde el umbral hasta el fondo de la Capilla, mide 3'55 metros de longitud por 2'45 de altura; su mayor vuelo, respecto del paramento, al cual se adosa, no excede de 40 centímetros. Lo constituye un basamento o zocalo, a lo largo del cual corre una línea de animales fantásticos, y desde donde parten ocho pilastrones, reforzados con molduras y pináculos, cuyos

se feu dit sepulcre, ab inscripció entre lo añ 300 y 400. (1) Heyá en la Capella un Quadro de Arquitectura, en mitx, la figura de la Mare de Deu ab este titol: *Mater consolationis*. 1619.

espacios intermedios ofrecen, a manera de galería, siete nichos de muy elegantes proporciones.

En su parte inferior, siete figuras de frailes y doctores se ven agachadas en forma de repisos, para sostener otras tantas estatuas, que no han llegado a construirse; de los emblemas que algunas de ellas enseñan, y de las inscripciones grabadas mas arriba, se infiere que habian de representar las artes y las ciencias, siguiendo este orden: Gramatica, Rethorica, Arithmética, Música, Geometría, y Astrología. Estos nombres en caracteres góticos, decoran respectivamente los arcos de siete coronas de completo relieve, sostenidas cada una por dos ángeles, a la altura y enfrente de las ojivas que cierran los indicados compartimentos. Sobre los muros, dejando intermedia una serie de junquillos y arquiteos, primorosamente calados en forma de crestería, se apoya un robusto friso o cornijon, revestido con hojas de cardo verde, el remata horizontalmente este primer cuerpo.

Constituye el segundo (3 metros de ancho por dos de elevación) una cama de planta rectangular, mas ancha que profunda, abierta en el espesor del muro, y decorada exteriormente por dos pilares que, sirviéndole de jambas, apean una arcada de tres metros; ciérrala una bóveda por arista muy rebajada con arcos apeirallados, cuya clave ostenta las llaves de Mallorca. Un estibolito o pedestal maciso llena completamente la parte inferior, y de su neto penden tres escudos con las armas del Reyno de Mallorca, de Fernando el Católico, y de la familia de los Lulls. Sobre dicho pedestal descansa un arca o sarcófago de alabastro que contiene las reliquias. Este sarcófago lleva esculpido en su plano vertical anterior la estatua yacente de Ramón Lull, con sayal de penitente, corona de rayos en la cabeza, rosario en las manos y peanas a los pies. La tapa de forma piramidal truncada con superficies curvas muestra tambien en un alto relieve muy pronunciado dos angeles que sostienen una figurita desnuda, simbolo del alma subiendo al cielo. A uno y otro lado de esta fábrica, apoyadas sobre la imposta o cornisa del primer cuerpo, se ven dos figuras de medio cuerpo, en disposición y forma de peanas lo cual indica que estaban destinadas para sostener otras dos estatuas. La de la derecha extiende un letrero que dice en caracteres Romanos abreviados: *Dispositor sum sanitatis*. Mas allá, hacia ambos extremos se ve tambien el comienzo de otros dos pilares, cuyo verdadero servicio, atendido su aislamiento y extrañas bases, es difícil de adivinar. (B. Ferrá. Museo Balear.—Tomo I, Epoca 1.ª pág. 428).

(1) En el libro que comprende los testamentos de los Jurados desde 1479 hasta 1497, en el correspondiente al año 1487 dice: «Per fer la honor que's apertany al cors de aquell venerable e de sancta vida Mestre Ramon Llull, havem deliberat se fasse una tomba de alabastre. . . la qual deu laborar Mossen Francesch Sagrera prevera.

En el testamento de 1492 cap. 17 se lee: «Lo honorable Janne Vicens tenia carrech per nostres predecessors de fer una Capella ab una tomba de dins aquella, ahon

A la dreta Sant Nicolau, a la esquerra el Beato Ramon ab el seu martiri, demunt a la definició, Sant Geroni tot de pintura. A lo superior las Armas de Armengols, qui son un bras vestit de fort, ab una espasa, en camp vermell. (1) Consta esto de los siguients Testaments.

JAIME DE O. EZA Y DE ESPAÑA.

(Continuará)

estigues lo cos del reverent e benaventurat Mestre Ramón Lull la qual a be que la ossa sia tresladada. . . . (Quadrado, pág 800, nota 2.)

(1) En el BOLETIN DE LA SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA LULIANA, Tomo II, año 1888, pág 16, se lee lo siguiente: «Concurso. En 22 de Febrero de 1881 se ofrecieron tres Premios: el primero de 600 pesetas para el mejor proyecto de nuevo retablo y decoración de la capilla del Beato Ramón vell de la Iglesia de S. Francisco. El segundo de 250 pesetas para el mejor proyecto de restauración y terminación del Beato Ramón Lull existente en dicha capilla; y el tercero tambien de 250 pesetas para el mejor boceto de una de las siete estatuas que faltan en las ornacinas de dicho sepulcro.»

Se adjudicó tan solo el premio proporcionado de 150 pesetas al Sr. D. Bartolomé Ferrá, autor de los planos de restauración de la expresada Capilla. Se repitió el concurso en 28 de Marzo de 1882 y resultó desierto.»

En el BOLETIN DE LA SOCIEDAD ARQUEOLÓGICA LULIANA, Tomo VIII, año 1893, pág. 192, se lee: «Inventari de lo que actualment se troba en la Capella del Iluminat Doctor y Martir Beato Ramon Lull, que ha entregat el P. Fr. Josef Serra, sacristá del Convent de Nostron P. San Francesch, al P. Fray Damiá Marimon, capiller electo de dita Capella en 1744.»

Primo: una reliquia de plata sobredorada de or dintre ahont estan las barras del dit Iluminat Doctor ab uns vidres quadrats y guarnits de plata en son estoix. Item una corona de plata de rayos molt espeñada per ser molt sencilla. Item una figura de fust deurada en que se posa la sua reliquia patent. Item cinch llantias de plata, de las quals ni ha una patita a qui faltan las canetas casi del tot. Item sis canalobres grosos de mitja lluna molt vells y altres sis canalobres petits, de les quals hay dos qui no poden servir. Item sis floreras molt vellas qui ya no servexen. Item un Palis de domas carmesi ab galo de plata qui serveix per estar devant la urna del B. Ramón. Item altres palis de xarol qui serveix per dita urna. Item dos parells de cortinas molt usadas unes de endiana y altres moradas. Item tres palis de la Capella del Sant uns verds ab flors de or, y los altres dos molt usats. Item dotse rasos, estos 7 de domas y 5 de vellut molt usats y vells. Item dos tovallas de altar, y un tapador tot molt vell. Item una llantia de llautó qui crema tots los dies devant el cos del Saut.»

En el Llibre de disposicions, Tomo III, años 1703-1742, consta que en 17 de Junio 1705 siendo Guardian Fr Antonio Bibiloni se hicieron los siguientes gastos para la Capilla del Beato Romon vell «Un bambino de sera tarcat dins un vidra de Venecia per la capella del B. Ramon 1 lliura, 8 sous, 4 diners.—Per deurar las vasas, advertint que el sacristá passat entregá devuyt Lliuras al Sr. Vicente Batidor de or per mil panys de

LA ZECA DE MALLORCA

EN 1512

Nouerint uniuersi q. die sabbati intitulata secunda mensis octobris anno anat. Dni. millessimo quingentesimo duodecimo magnificus Priamus de Vilalonga miles Locumtenenti nobilis domini Francisci Burgues Magistri sicce et regij procuratoris in pnti. Maioricar. regno insequendo regia mandata contenta inquadam regia prouisione die besterna me mag.^{cie} per spectabilem, nobilem in eodem regno Locumtenente generale presentata mandauit ad se alterii et venire honorabile Antonium Falconer, locunt. in exersio prefati nobilis magistri, Julianiun Perpinya Alcaldos dicte sicce qui vice mora venerint et judicialiter constituti prestito prius per ipsos juramento veritatis dicende requisiti per dictum mag. Locunt. nobilis magistri dixerunt et denuntiarunt nomina et offisia collegiator; dicte sicce nech non quot et qui sunt actu exercentes propria officia in modum sequentem.

Assi son continuats tots los collegiats en la secha de Mallorques e lo que tocha a fer acascu, e quants son los que huy obren de llurs mans, e quants no los quals son entre tots xxij, sens lo mestre, dels quals la mytat han esser franchs hun any elaltre mytat laltre any, excepto lo mestre que tot temps te esser franch juxta la reformatio de dita secha als dita transatio feta entre los magnifichs jurats de la present ciutat e lo dit collegi en lany Mil ccclxj.

LO MESTRE DON FRANCESCH BURGUES

PROCURADOR REYAL EN DIT REGNE

Actu exercentes

Fonador: Joanot Brondo

Ensanyador: Joan Audinet

Mestre de entall: Jheronium Sangles

or, y en ditas varas han entrat mil setsents panys y Mestre Gregori Alex Pintor las ha deuradas amore Dñj 64 Lliuras, 16 sous.—Se ha cubert la dita capella de teulas y xabrons & 15 Lliuras.—Se ha renovat el pom de plata a la llantia que te la mitja lluna 11 sous.—Se ha pintat y deurat lo arch de dita capella y son estats necessari 500 panys de or 8 lliuras.—Per 10 lliuras de seda nebanada y torsuda per fer velluts per dita capella 40 Lliuras.—Per una lliura de seda de las botxas ab amallons de distints devots 2 lliuras 10 sous, Sis dotsenas de ratjolas comunas per acabar el paviment de dita capella 2 Lliuras.»

MONADERS V.

Actu exercentis

Gabriel Balaguer
Miq.¹ Mir

Non exercentis

Jaume Sobirats
Jaume Molins
Pere Busquets

Non exercentis

Mestre de Balança: Perot Nicolau
Scriba Rey: Matheu Barthomeu

Actu exercentis

Guarda per lo senyor rey: Pere Sampol
Guarda per la Vniuersitat: Jaume de Oleza.

ÓBRES X.

Actu exercentis

Joan Barbasa
Julia Perpinya
Antoni Falconer
Christophol Roig
Francesch Cardona
Antoni Alemany

Non exercentis

Damia Bogelles
Joan Paquet
Miguel Moragues
Antoni Miq.¹ Terrades

Lo ofici del mestre de la secha done lo Senyor Rey.

Lo ofici de fonador done lo Senyor Rey e lo qui vuy lo te es argenter enote afer sino fondre aquest serueix personalment.

Lo ofici de ensanyador pose la vniuersitat e lo que vuy lo te es argenter e tocha a el ensay del or e del argent e de les monedas e ferne relacio a las guardes per ço que les monedas sien de la ley ordenada juxta los privilegis reyalis aquest tembe serueix personalment.

Lo mestre del entall pose lo senyor rey e lo qui vuy hies es argenter e tocha a ell per les empreptes e los ferros ab que se stanpen les monedes aquest axi matex serveix personal-

ment los obres alegeix tot lo collegi de dita Juxta lo (falta en el original) capitol de la primera institutio del Rey en Sanxo ensemps ab lo mestre per que a carrech seu sta lo que es acomenat anequells e de leuors en ça tostemps es axi en consuetud e practica etenen esser elegits dels descendents dels qui manchen si ni ha de sufficients e sino de altres lo ofici de aquestos es ab mortells applanar e agualar los riells que lo fonador ha fets per aferne moneda; e apres tellar los apessas que no fretura sino posarhi la empremta, e tots los qui vuy hi son fan feyna de llurs mans exceptat los deuall scrits, ço es Damia Bogelles ferrer qui per esser vell no pot fer la feyna que deu, Joan Poquet argenter qui per esser puagros *nonque* ve a la secha, Antoni Miquel Terrades qui per esser mercader, no pot tenir dit ofici segons practica are es en cort com hi era ja fahia feyna y Miquel Moragues qui may fa feyna en dita secha e atura la malor part a defora.

Los monaders per lo semblant elegeix lo dit collegi de dita secha en la forma matexa dels obres, aquests stampen les monedes, e tots los qui vuy hi son fan e son per afer feyna de llurs mans exceptat Pere Busquets e Jaume Molins qui viuen com a mercaders eso inabils e Jaume Sobirats blancher qui es vell y serueix poch.

Lo ofici de mestre de balança done lo seyor Rey, e lo qui vuy lo te es ciutada e tocha dell pesar los matalls e fer monedes de huna en una aquest no exerceix dit ofici per que non sap fer.

Lo ofici de scriua reyal done lo senyor rey, e lo qui vuy lo te es ciutada tocha a ell aportat libre eser compte de totes les coses qui fan en la secha axi com et quant fonen que es lo que donen al fonador ny quant, e apres lo que cobren, e com liuren als obres riels de ques tenen a fer les monedes fer compte del que pesen e al encontre del que reten e com liuren la moneda orba als monaders per amonedar ferlos per lo semblant compte del que pesa e al encontre del que reten, e tot aso en presentia de les guardes, e quant les guardes han examynada la moneda qui es acabada e la liuren als mestres o a son loch, fer ne per lo semblant compte scriure los enserraments e manar compte alli hon com del fort e del gras e del magre e aquest qui vuy la te es ya prou expert en comptes empero no fa un ofici.

Lo offici de guarda per lo senyor rey done lo seyor rey, e lo qui vuy lo te es ciutada, te molt a prop la secha e fa son degut, es ver que en son offici es poch abil.

Lo offici de guarda per la uniuersitat done la uniuersitat mateixa per expres priuilegi car per ço es dita guarda de la Vniuersitat per posarley aquella e lo offici de ensayador per lo semblant, e lo qui vuy es guarda es ciutada, e al offici de les dites guardas tocha tenir e gran custodia los ferros de moneder dins una caixa que tenen de dos claus e cascu te la sua, e parar esment com los donen als moneders per amonedar, e com acabat cobrar aquells, e generalment tocha a ells no fer feyna mas esser experts en tot e mirar e parar esment com a generals sobrestants en totes coses esser presents con fonen, e veuen tot e com se liuren los riells als obres, e examinar lo que han fet quant es ne si vaben fet. E axi mateix quant liuren la moneda orba als moneders e aquest la reten acabada examinarla e be tallar la que no es ben feta, e veure si es al pes degut, sy a la ley ordenada, juxta la relacio del ensayador, e fer los enserraments de aquella juxta les ordinations don Romeu Pallese de manera que les dites guardes sots la relatio del emanyador son la uniuersal costodia de tota la secha e la qui vuy es guarda de la uniuersitat serueix molt be y es molt abil.—(ARCH. DE LA CURIA DE LA GOB. DEL REINO DE MALL.—*Lib. de Prov. royals y edictes* 1512 ad 1516.)

ENRIQUE FAJARNÉS.

Confraria del Santissim nom de Jesus

(CONTINUACIÓ)

Cap. xi. de la cera de la nostra Confraria.

Item volem quels Sobreposats y Clavaris sien obligats y tingan carrech de fer la cera del numero ab la major comoditat y profit de la confraria que possibles sera a consell del R.^m. pare Rector, la qual faran desta manera. Sis antorches blanques cada una de a quatre lliures o sis ciris de a quatre lliures cada un. Quinze ciris de a lliura, y Cent cinquanta quatre de a nou onses cada ciri, los quals feran pintar ab lo nom de Jesus, lo qual tot faran a consell del pare rector, y volem que nos done

ciri a qui no sera confrare del numero. En les nostres festivitats quant lo numero se ajuntara volem que cada confrare tinga son ciri pera quel encenguen quant sera menester, los quals encendran, a la missa baxa dels segons diumenges desde sanctus fins que lo sacerdot aja combregat, apagantlos en la hora mateixa. Tambe'ls encendran a la missa major quant se dirá lo evangeli, fins dit lo credo. Tornarlos han a encendre al alçar a nostre Senyor y tindranlos encesos fins que ajan combregat los confreres y si no tenen de combregar apagarlos han en sumir lo sacerdot. Axi mateix los encendran a vespres al Magnificat fins dita la oratio y los Sobreposats Clavaris y administradors, acompanyaran al sacerdot quant anirá a encensar a la nostra capella y los capillers aniran devant dels acolits ab les vares, y lo andador tindrà carrech de donar llum als confreres cada vegada que auran de tenir los ciris encesos. Axi mateix portaran llums a les prosessions, y perque los ciris nos perden, volen que cada confrare torne lo seu ciri il pose damunt la taula en presentia dels Sobreposats y Clavaris, y volem que perpetuament los Sobreposats donen al R.^m pare Prior de S. Domingo un estadal de una lliura, y altra al pare Rector, y altre a son companyo y altra a cada un dels sobreposats y clavaris, tambe de a lliura.—Y donaran a cada un dels Capillers y als pares que confessaran als confreres nostres a cada u un de a mija lliura lo qual tot se farà a coneguda dels sobreposats y clavaris y del R.^m pare Rector.

Cap. xij. de les prosessions que han de acompanyar los confreres.

Item volem que tot lo numero perpetuament se trobe lo diumenge de rams a la prosession que fa en lo monestir de S. Domingo ans del offici ab rams y ciris en memoria de la que tal dia se feu a nostre Senyor Jesu Christ entrant en Hierusalem, y lo dijous Sant se trobaran a la missa y comunio y al posar a nostre Senyor en lo monument y perque en algunes festivitats se acostumen de encontrar los dos números aço es lo del roser ab lo del Sanctissim nom de Jesus volem y ordenam que quant la festiuitat será del nom de Jesus, los del nom de Jesus precehisquen, y quant será del roser los del roser precehysquen y aquest orde an de observar pera sempre sens qüestió ni contradicció alguna.

Cap. xiiij. dels vicis per los quals los confreres han de ser borrats de la confraria.

Item per quant diu nostre Senyor Jesu Christ en lo sagrat evangeli que los temps que veurem a nostre proïsme errar del cami de salvatio lo devem corregir y encaminar perque nos perda la sua anima. Per tant moguts ab zel de salvacio dels confreres del nostre numero, volem y ordenam que los temps que alguns confreres seran publichs peccadors, com esser amigats o estar apartats de ses mullers o sera renegador o jugador, o usurari, o llogrer o tindra altres vicis los quals causen infamia lo avise y amoneste el qui sabrá tal vici en lo confrare y lo pregue que se aparte del peccat, y si veu que no aprofita la sua correctio volem que avise als sobreposats pera que ells lo corregescan, y si corregir nos voldra fero an a saber al pare rector y sia amonestat per ell tres vegades, y si corregir nos voldra, volem que sia llançat y foragitat de nostra companyia y número del Sanctissim nom de Jesus y desta manera guardarem lo consell evangelich de la correctio del proxim. m. m. m, y per quant la nostra confraria es instituyda pera santificar lo Sanctissim nom de nostre Senyor deu Jesu Christ y contra lo vici de la blesfemia. y abus del jurar y renegar, volem quels qui seran confreres no juren ningun jurament. y que tingan carrech de ensenyar a sos fils y familia y amonestarlos que no juren. y si los sentiran jurar corregirlos an perque altra vegada no juren. y si perventura (so que deu no vulla) el mateix confrare jurare exortamlo ha que fasa alguna penitencia secreta, com es, pegarse en los pits demanant a Deu perdo, o dir un Pater noster y una Ave Maria. Mes si lo jurament es grave o alguna blesfemia nos te de contentar ab la dita penitencia secreta sino que sen te de anar a la capella de nostra confraria y alli agenollat demanara a Deu misericordia dient lo psalm del Miserere, y si nol sap dira sinch pater nostres ab sinch Ave marias. tenint firmissim proposit de confessar dit peccat y donant alguna almoyna.

Cap. xiiij. de les confessions y combragars dels nostres confreres.

Item l'er quant tot lo manantial de nostron be proceix de tenir nostres consciencies netes de vicis y peccats y pera alcançar tan gran be,

sia necessaria la continua confessio, volem que los qui seran confreres de aquest sant numero ajen de confessar y combregar lo dia de la circuncisio y lo diumenge apres del Corpus y tots los segons diumenges de cada mes per ço que en los dits dies guanyan indulgentia plenaria, y per ço volem que tres dies ans de la comunio los confreres comensen a confessar, pera que pugan tenir bon recapte de confessors lo qual no pot ser si tots aguardan a confessar lo mateix dia de la communio. y volem que de aço tingan carrech los Sobreposats demanant confessors al R.^m pare Prior y si menester sera, quant los clavaris faran lo acapte o cerca volem que avisen als confreres lo dia de la comunio y axi no alegaran ignorantia.

Cap. xv. dels confreres malalts de la confraria.

Item volem y ordenam per ço que nos exercitem en obres de misericordia, que los temps que algun confrare estiga malalt sia obligat de avisar al seu administrador, y lo administrador li vaja a visitar y consolar y si tindra necessitat lo faça saber als sobreposats para que los dits vajan a aconsolar lo malalt, y si será menester los sobreposats avisen al pare rector pera que lo vaja avisitar y consolar, y si sera pobre los sobreposats a consell del pare Rector li poran remediar ab alguna almoyna, y si será necessari nomenaran dos confreres honrrats que li fasan alguna cerca entre los mateixos confreres, y volem que lo dit confrara malalt no sia desanparat en lo pas de la mort, ans estiguen presents pera ajudarlo a ben morir, y si menester será velarlo algunes nits, volem que'l velem de dos en dos, o, segons millor los parexera, pregantlos que nos fasan difficultosos de anar a una obra tan sancta y de tan gran merit.

Cap. xvj. del soterrar dels confreres y ses mullers.

Item volem y ordenam que als confreres del numero y mullers de aquells (si morran vivint lo marit) tot lo numero los acompanye al soterrar ab la luminaria. portant cada confrare lo rosari en les mans pregant a deu per lo defunt al temps del soterrar. Ab tal condició que lo dit confrare defunt aja manat quel soterran los confreres del numero. y volem que no sia obligat a pagar cosa alguna, si ja no moris dins lo any en que era entrat en la confraria, perque en tal cas volem que pague lo que

ben vist será al Rector y sobreposats y clavaris pera ajuda dels gastos de la cera, y volem que per cada confrare que morra li sien dites tres misses per la sua anima y aquest matex orde se tindrà ab les mullers dels confreres, excepto que per les dones nos diran mes de una missa. Axi matex volem que al soterrar dels fils dels confreres acompanye una cincuentena al tal fill, si lo pare convoca lo numero. y lo fill sia gran y estiga en casa de son pare y no sien casats ni viudos, y per ser una de les set obres de misericordia el acompanyar los defunts, volem que no falte nengú, sots pena de pagar un sou pera dir misses al defunt. Sobre lo qual encarregam als clavaristingan gran compte en mirar qui faltará y fer pagar la pena. sots pena que si son negligents en cobrarla ells la pagaran y axi matex volem que cada confrare sia obligat a dir un Rosari de la mare de Deu per cada confrare defunt. volem axi matex que los temps ques farà convocatio dels confreres pera algun cos, sien congregats en lo monestir de Sant Domingo, y asi tots plegats anirán processionalment a casa del defunt portant los ciris apagats fins a casa del defunt ab los Rosaris en les mans. y portarán lo estandart negre a cada cos que soterraran.

Cap. xvij. del soterrar dels freres de S. Domingo.

Item per quant los Reverents pares de S. Domingo treballen de enalçar y augmentar la devotió del Santissim non de Jesús, volem per lo servici que a nostre Senyor fan que quant algú de aquells morra que tot lo numero se trobe al soterrar, o, a les honres si seran convocats axi com si fossen de la nostra confraria y numero.

Cap. xviii. de les vidues que restan dels nostres confreres

Item volem que a les vidues dels nostres confreres les sia feta la honrra al soterrar quant morran estant sempre vidues que als marits fonc feta, ço es que si la vidua manará en son testament, o, fora del ser sa voluntat soterrarse ab sa confreria que la tal vidua sia acompanyada de tot lo numero com lo matex son marit.

Cap. xviiiij. dels confreres y confrereses de gratia

Item volem y ordenam que si algunes devo-

tes persones voldran ajudar als gastos que te nostra confraria donant un diner cada semana quels tals axi homens com dones quan morran sien soterrats ab tot lo numero, ab tal que los dits confreres de gracia lo demanen en son testament, o ultima voluntat y sien acullits en lo nostre vas si enell eligiran sepultura ab tal que aja mes de un any ques confrare. Perque si dins del primer any volem que pague vint sous per als gastos de la cera y volem que als tals sien dite una missa per la sua anima y mes si alguna persona dexará algun bon llegat a la confraria pera ajuda dels gastos que te volem que a la tal persona quant morra la acompanyen los confreres ab la cera si la tal persona axi lo manara en son testament, com si fos un dels confreres. Ab tal quels sobreposats sien segurs del dit llegat, y axi matex sempre que alguns homens honrats voldran quels acompanye lo numero al soterrar, volem que nengú falte si lo tal donara alguna charitat pera ajuda dels gastos de la cera y no en altra manera la qual será aconeguda del Rector clavaris y sobreposats.

Cap. xx. dels confreres que voldran anar fora ciutat

Item volem que si algun confrare aura de anar fora ciutat done raho als Sobreposats primer que sen vaja y si sen anava sens dir cosa ninguna y dins tres mesos no dona avis, o raho de si, volem que sia borrat del llibre de la nostra confraria.

Cap. xxi. de lorde ques te de servir en les processons

Volem y ordenam quels confreres serven aquest orde en les processons que la confraria fara, ço es que sempre preceyhesca lo Sargent ab lo estandart, y al seu costat aniran dos prohombres los quals se trauran per redolins, cada un ab un ciri de dos lliures. Apres se seguirá tot lo numero de dos en dos tenint cada un compte ab son companyo y apres dels confreres aniran los administradors ab lo matex concert. Apres dels administradors aniran dos prohombres ab altres dos ciris de dues lliures, los quals perpetuament seran los sobreposats vells y apres vindran los capillers que acompanyaran la creu, darrer de tots vindran ab lo tabernacle los clavaris y sobreposats los clavaris davant y los sobreposats darrere y volem

que lo capiller major tinga carrech de arreglar y ordenar lo numero y si faltaran alguns officials posará altres en lloch dels qui mancaran y si algun confrare fes contradicció y nos volgues posar en lo lloch que li será donat volem que de consell del pare Rector y officials sia borrat del llibre y aço mateix volem ques fassa quant algú o alguns confreres inquietaran o alborotaran lo numero y aço volem ques faça pera conservatio de la pau desta santa Confraria.

Et nos Antonius Martorell presbiter doctor Theologus Sacrista Sedis maj. ac Ill.^{mi} et R.^{mi} domini Don Joannis Vic et Manrique, Dei et apostolice sedis gratia Episcopi maioricen, et de consilio sue ma.^{tis} vicarius in spiritualibus et temporalibus generalis et officialis visis superioribus capitulis per Reverendum rectorem et clavarios de confratria S.^{mi} nominis Jesu, in conventu S.^{ti} Dominici fundata, et cuiuslibet dictorum capitulorum continentia rite ut decuit animadversa quia ea omnia a primo usque ad ultimum ad divini cultus augmentum tendere videntur, ideo capitula ipsa laudamus approbamus, ratificamus et confirmamus, dummodo per hujusmodi nostram approbationem et *alís* nullum parrochialibus ecclesiis monasteriis aliisque piis locis prejudicium fiat seu fieri et inferri censeatur, sintque ipsis propterea eorum jura salva et agendi via ubi prejudicium aliquod propter eorum seu cuiusvis eorum parte pretendatur nostram super premissis quatenus opus est cum modificatione ipsa per presentes manu nostra propria firmatas ac sub die decima nona mensis octobris Anno a nativitate domini millesimo quingentesimo octuagesimo quarto ordinariam interponentes auctoritatem pariterque decretum.

—Fray Joan Martines, P.^{or} prv.^{al} — † Antonius Martorellus, Sacrista Vicarius Generalis.

P. FRA SAMUEL D'ALGAIDA
O. M. Cap. transcr.

Mercaderes Mallorquines del siglo XV

Partidas curiosas de los libros de cuentas de la familia Pont

(CONTINUACIÓN)

It. a 4 de febrer 1469 me dix per en meteu senglade 100 ll. son qm. torne apar en son comta en car. 80. C ll.

It. a 24 de abril 1469 madix los defanedor

de la mercaderia so es nenthoni de veri e anthoni vellori deu ll. quatorsa &. set diner son q. lo collegi me fa cascun any a xvij de abril com a par en comta del libra dels sensals en lo libre de comtans. . . . x ll. xiiij &. vij.

It. a viij de juny 1469 ma dix p. en pere espanyol sogra meu 72 ll. 5 &. son per resta de son comta en car. 81. . . . Lxxij ll. v &.

It. a 19 de agost any dit ma dix p. los clauaris de la vniuersitat 20 ll. 14 &. 7 so es en johan de conilleres p. sensal q. la vniuersitat ma fa tots anys com apar en comta del capbreu q. es en lo libra de comtans. . . . xx ll. xiiij &. vij.

Es li degut que a 9 de desembra 1468 dix a n mateu senglade 100 ll. son q. li prest com apar en son comte en carts. C ll.

It. a viij de juny 1469 dix per mi en en nicolau espanyol 30 ll. son q. li prest com apar en son comta en carts. 80. xxx ll.

It. a 15 de juliol 1469 dix p. mi en en gaspar genouart 22 ll. son a p(re)stech com apar en son comta en car. 80. xxij ll.

It. a 21 de agost 1469 dix p. mi en en gaspar pont mon frare 30 ll. son a p(re)stech com apar en son comta en carts. 62. xxx ll.

It. a 21 de agost 1469 dix p. mi en en barthomeu tomas texequet de la parroquia de luchmayor 47 ll. 16 &. a compliment de 50 ll. son per 4 ll. sençals he comprades com apar en comta de la compra dels sençals pqlarch. en carts. 83. xxxvij ll. xvj &.

Es li degut que a 10 de nohembra any dit ma dix la taula p. en johan vidal 156 ll. 7 &. 9. dins. e son d. la valor de aquelles 33 vs. q. en bnt. Joli a tremeses a valencia en en farux bertran a.º de xij ll. xij &. xj dins. fflori e la valor cabiade ab en Johan belluga p. asi a.º de xij &. vj real, estade justament la dite cantitat de 156 ll. 7 &. 9 dins. com apar en taule en carts. 77. Clvj ll. vij &. viiij

It. a 6 de Juny 1469 ma trames lo dit joli de palerm ab la nau de jacobo rosato venecia en comande den barthol. coll sis pesses de mart(e)s q. per latra sue costan 1 g. 6 to. q. astim q. a.º de 19 &. ff.º munta 5 ll. 14 &. que met en comte de auarias en car. . . . v ll. xiiij &.

It. a 11 de janer 1470 ma dix le taule p. en bnt. moreto 60 ll. son p. 10 vs. q. en guilem barede de palerm a donades a cambi en en metxi de salma patro de nau arich del buch e nolits los quals lo dit patro ha donades en en bnt. moreto e lo dit moreto a dats a mi p. dite de taule lo dia present e an costat de asegurar

dites deu vnse 1 vs. 15 grans q. fria. per tat 11 vs. 15 grans com apar en comta de la taule en carts. 84.

Deu la comande de vn drap setza selesti que a xxiiij de nohembra any dit (1468) en lo nom de nro. senyor deu acoman en en pere johan de esuise lo qual drap e caragat ab lo falconet p. rodo q. costa posat en fuste 13 ll. 5 & q. met en comte de la compra en car. 74 xiiij ll. v. &

It lo demunt dit drap per mort del dit pere johan de esuise vane en jac. m(ar)ser manor ascriua del falconet q. na agut net de macions 16 duc. 19 asprs. de rods.

It. met p. la resta q. fria. lo guany que nro. senyor hi auria donat 4 ll. 18 & 4 q. met en auans. iij ll. xvij & iij. yo tinch vn comta q. ma donat ascrit dia. sua ma.

Es li degut q. a 25 de nohembra any dit ma aporta en jac. m(ar)cer manor asc(ri)ua del falconet les coses següents primerament 4 peses de bordets q. costa 10 duc. 10 asprs. de rods. corents e mes me compra vna catifa de dues rods. q. costa 3 duc. 4 as. e mes ma compra 45 pichs de cotonina de rodes a.º de 30 dins, lo pich munte 2 duc. 20 asprs. q. muntarien les dites 3 pertides 16 duc. 2 asprs. corents a feu preseit del quantre ascrit drap net de totes macions 16 duc. 19 asprs. q. abetut deu & ma donats p. 17 ab de resta son dits 16 duc. 2 asprs. los quals astim a.º de 22 & duc. munta 17 ll. 13 & 4 dins. q. met en comte de despese de case en car. xvij ll. xij & iij.

Es li degut al contra ascrit arnau pont q. ha 27 de fabrer ma dona contants 10 ll. les quals yo hauia prestades a 19 de janer x ll.

JOSÉ RAMIS DE AYREFLOR Y SUREDA.

(Continurá)

CARTAS REALES. RÚBRICA

(1301 a 1309)

(CONTINUACIÓ)

CXLI. Del rey a n Dalmau de Garriga sobre cert fet dels templaris que habiten la alqueria de Sant Martí que resulta en ofensa de la jurisdicció real, manant que el veguer de fora prenga a ma sua dita alqueria fins que els dits templaris donen fiança per mil lliures de

estar a la decisió del rey sobre aytal fet, y sobre l'agravi que en resulta a la seua magestat. Mana mes avant que aquells dos homens de Menorcha detenguts perque anaven ab el camp den Lorens Sa Closa sien dexats en llibertat per quant resulten innocens. Palatii 24 novembre 1303. fol 53.

CXLVII. Del rey a n Dalmau de Garriga, que puis en P. Dalmau no ha cumplit a n en Bondia Daiys les condicions imposades en el alongament de deute que li fo concedit, sia forsats pagar incontinent tot lo que deu al dit juheu. Palatii 29 novembre 1303. fol 53 v.º

CXLVIII. Del rey a n Dalmau de Garriga, que el manumissors den Bernat de Ulzina quondam, sien forsats pagar a la filla d'aquell Geraldona deu mil sols de llegitima, dels trenta mil que dit defunt designá en son testament per satisfer sos deutes e injurries, y que dita Geraldona don fermansa de satisfer la tercera dels deutes e injurries de son pare que veramen aporran. Perpinya 26 desembre de 1303. fol 54.

CXLIX. Del rey a n Dalmau de Garriga, que aquelles 22 lliures annuals que per aliments foren taxades a Francisca muller den Ancelmet de Dulcia quondam, pagadores pel pare d'aquest Ancelm de Dulcia, sien reduides no mes a denou lliures. Perpinya 30 desembre 1303. fol 54.

CL. Del Rey a n Dalmau de Garriga mana a instancies de la Aljame dels juheus que en les causes de venta de fruits antes de temps, si es trobara que los venedors cristians han mentit al declarar el preu de la venta a les hores per castich valga el contracte, y sien adames punits dits venedor pel seu perjuri. Mana encara mes que an aquell serrahi que de nits entra en el per robar y nafrá un home qui'l volia detenir, sia tolt el peu conforem a la primera sentencia, com sia delictes que pena de penjar meraxia. Palatii 29 novembre 1303. fol 54 v.º

CLI. Dalmau de Garriga a n Bremont de Montferrer lochtinent a Montpeller demantli informació de quant poden voler en moneda malguirera el bens que poseex a Montpeller en Guillem Riquer, com asso interessa per la causa que seguexen en Bertran Morge y la Ricarts muller del dit Guillem. Mallorca 15 janer 1303. fol 55.

CLII. Del rey a n Dalmau de Garriga que si en Brg. de Tornamira poseex de rendes menos de cent lliures sia permes a sa mare fer

la compra de xxxv. morabatins censals qui vol comprar per ell, si mes na posehia inquieresca quant y ahon y de tot li don noticia per determina lo fahedor, Perpinya 30 desembre 1303. fol 55 v.º Segueix nota dels censals que reb en Perico de Tornamira, que sumen en nou partides 88 ll. 2 s. 6 ds.

CLIII. Dalmau de Garriga al rey de Arago Jaume II, que per ses letres man al batle prohomens y consell de Alacant restituescan un leny de n Bn. de Vall y les mercaderies de mercaders mallorquins en aquell contengudes que empararen per haver desembarcat alla ignorant les constitucions det dit Batle altres mercaderies procedents de Almeria propies den Pere de Montagut, Guillem de Perayada y G. Peralada mercaders de Valencia, Mallorca 30 janer 1303. fol. 56.

CLIV. Altre semblant letra sobre lo mateix den Dalmau de Garriga al batle prohomens y consell de Alacant. Mallorca 30 janer 1303. fol 56.

CLV. Del rey a n Dalmau de Garriga. Que puy en la causa ques seguia entre n Arnau Burgues y Bn. de Torrela genre seu sobre el camvi de moneda en la dut promesa al dit Bernat, aquest ha firmat els instruments dotals en la forma que li fou manada li sia entregada la moneda del dit camvi que el dit sogre seu te depositada en taula. Perpinya 15 janer 1303. fol. 56 v.º

CLVI. Del rey a n Dalmau de Garriga. Que fassa estimar els bens que foren den Jacme de Sant Marti quondam no obstant les dilacions oposades per part de la muller sua, y que a dita estimacio y del estat de la causa li don conte.—Que en lo fet del templarís estiga a la que li fo manat no obstant les apellacions y deslinació de for per aquelles proposades.—Que aquell sarrahi ab sa mara y un fill de que parla en ses letres no dex exir de la terra y retenga segurs fins altre cosa li sia manat.—Que en lo que es proposa mestre Bindo de fer robes aquí y dur llana per filar se fassa tot com esta determinat, empero que l'ensay basten cent quintas de llana que's duguen de Barbaria, y que ab los jurats procur sien molts los particulars qui prestén diners per comprar dita llana y fer los draps que apres ab la vente de aquests se rescabalaran.—Que procur encara que per los jurats sien recompensats los treballs del dit mestre Bindo per introduir asi l'art de depreria y les seues despeses en anar y tornar, y que

content y conega que per gents curials ha treballat. Penpinya 12 janer 1303. fol 57.

CLVII. Del rey a n Dalmau de Garriga que vista la manera com s'ha portat en P. Scriba batle del arquibisbe de Tarroga en Eivissa, en lo carrech de son ofici, en meypren y ofensa de la jurisdiccio real, sia el dit P. Scriba portat pres a Mallorca y aquí'l retenga fins don fermanses per L mil sous y prohibintli exircir ofici de batle ni cap altre carrech publich. Que sia remogut de son ofici en Lorens Arnau escriba de la curia real de Iviça, y posat altre sufficient en son loch. Que en Johan de Olesia, que el dit P. Scriba te pres en Ivissa, sia posat en libertat donant empero sufficient fermansa a la curia del Arquibisbe. Perpinya 27 desembre 1303. fol 57 v.º Segueix nota de que a vint de febrer de dit any donaren flansa per dit P. Scriba, cascun insolidun per los dits L mil sous, Guillem Ebri, Vessia Renovard, Guillem de Font, P. Sentmanat, Arnauet Benet, Domingo Lull, P. Ravell, Arnau Cassia y Maimon Peris.

CLVIII. Del Rey a n Dalmau de Garriga que com sia contrast entre en Bn. Bosch tutor de Catarina filla y hereva den Arnau de Rode y la dona y hereua den Arnau Guasch per rao de LX liures de reys de Valencia aquest tenia en comanda de la dita Caterina, de la qual obligació preten estar absolt tornant LX. de reys de Mallorca, lo que mes valen dites LX liures de reals de Valencia per rao del camvi sia depositat per la dita muller den Arnau Guasch en una taula de camvi fins que sobre aquesta y altres cuestions semblants sia provehit. Narbona 2 febrer 1303. fol. 58.

† ESTANISLAU DE K. AGUILÓ.

(Continuará)

HISTORIA

del Colegio de Ntra. Sra. de Monte-Sión,
de la Compañía de Jesús, de la Ciudad
de Mallorca, desde su principio con el orden de los
Rectores, y años.

(CONTINUACION)

ritu, y encomendavansele los sermones mas calificados desta Ciudad; y ohianle los Magistrados señaladamente con mucho provecho

suyo, Confesava personas de cuenta, y entre ellas la Virreyna; y en este genero fué muy ponderado con cierta dicidad de la Catedral: que aviendo vivido muy distraido lexos de lo que convenia a su reputacion; y averso a los años quando cayo enfermo de la que no pensava morir se confeso con un confessor ordinario, y comulgo. Agravosele la enfermedad y los Medicos le desengañaron, que se iba muriendo. Hizo luego que llamasen al P. Torrens diciendolo que el se queria salvar: como en efeto despues de haver comunicado y confessadose con el P. dexo grandes prendas de su salvacion y assi se divulgó por toda la Ciudad, que le valio encomendarse a tal P. Fue grande la familiaridad y comunicacion espiritual que este P. tuvo con N. V. H. Alonso Rodriguez siendole prefecto de espiritu; y sabiendo del con mucha claridad todas sus cosas. Del qual dixo el H. mismo, que pocos Torrentes havia en la Compañia como el. De donde se hecha de ver haver despegado tanta santidad, como todos le reconocemos. Visitaronle en su postrera enfermedad los Señores Virrey y Regente, con otros del real consejo, Canonigos Cavalleros, y en fin las personas de mas cuenta deste Reyno; hasta la misma tarde en que murió, que fue a los 6 de Diciembre y como nos dijo el Señor Virrey, por lo mucho que con su muerte pierde este Reyno. solo nos consuela la esperança que desde el cielo nos ayudara. Toda la mañana de su entierro tuvimos grande concurso de Religiosos, casi de todas las Ordenes; y clérigos seculares a decir Missa; y otros muchos a verle y bésarle la mano, y tocar sus rosarios en el por reliquia. Ofrecianse muchos para qualquier gastos en sus honrras; y con haverles respondido con lo que la Compañia platica; el Prefecto de la Congregacion de Clerigos (cuyo cargo tenia el P.) embió la Capilla de Musicos de la Catedral: y otros un buen numero de hachas. Asistieron el S. Virrey, y su Consejo a todo, y el Sr. Procurador Real; con otras personas principales; y algunos superiores de Religiones. Los Sres. Jurados por la mañana entraron juntos a besarle la mano, antes del entierro. Vinieron en prescesion algunas Parroquias a los Responsorios. Y lo mismo hiziera la Catedral (como lo dixeron) si los Señores Canonigos no estuvieran impedidos con la eleccion de Vicario capitular en *Sede Vacante*. El P. Prior de Predicadores de Sto. Domingo (que nos ayudava con algunos de sus Religio-

sas a cantar los maytines y canto una licion) quando vio lo que hacian las Parroquias, nos dixo: que como no se lo haviamos significado. Porque su Paternidad diera orden de que viniera tambien su convento, y respondielse que a ninguno se havia dicho cosa; como era verdad. Muchos nos pidian les diessemos alguna cosita por reliquia del P. pero lo principal el se lo llevó consigo; que es el gradde caudal de virtudes y espiritu.

Viniendo agora a las Escuelas deste Colegio; y al nuevo curso de artes; las primeras conclusiones impresas, que en el se tuuieron las sustento un deudo de nuestro Fundador con gran satisfaccion, aplauso y asistencia de los Sres. Virrey, Magistrados, Canonigos, Cavalleros, Religiosos, Doctores seculares, y otros. Y al fin deste año hubo general acto impreso de toda la logica en nuestra Yglesia, por dos dias, con concurso de casi toda la Ciudad, y admiracion de la habilidad de los sustentantes. Assi mismo hubo otro acto general de todo el curso passado: y otro de Philosophia, y Theologia, en la misma Iglesia, que sustento un Hermano nuestro Escolar magistralmente a parecer y juyzio comun de todos. Entrambos Actos campearon mucho en su misma impresion, que fue extraordinariamente curiosa; y fueron oportunos y muy aceptos; por estar dedicados el uno a la Inmaculada Concepcion dela Virgen, de plancha fina; y el otro a nuestros dos Santos Fundador y Confundador recien canonizados, con otra plancha de ingeniosa invencion. Ni faltaron en las inferiores classes dialoguillos hechos en publico, que salieron muy bien, y a proposito para despertarla en sus discípulos, y en sus Padres y deudos que se hallavan presentes. Celebrose al fin la renovacion general de los estudios con solene promocion de los Estudiantes examinados, que subian de unas clases a otras, con alegre y regosijada distribucion de premios para los mas aventajados. Representose assi mismo por los estudiantes en nuestra Iglesia con el condeciente aparato un devoto dialogo a modo de comedia, de la vida del Beato Luyz Gonçaga acudiendo toda la ciudad a verlo. Quanto al Seminario de los Hermanos Escolares, que este Mayo passado nos embio el P. Provincial, para oyr el primer curso, que se començare en este Colegio presto se ha hechado su fervor en este medio año, que han proseguido en letras humanas; con las frecuentes oraciones y licio-

nes que han hecho en el refectorio delante los nuestros; y en algunas fiestas delante los externos que eran combidados: señaladamente por la octava de N. Sto. P. Ignacio; orando algunos en varias lenguas, otros predicando, otros escribiendo, y fixando copia de epigramas en Latin, y romance, ante las fuentes, y par de las puertas del Refectorio. Ni campearon menos sus habilidades en honrrar la muerte del Sr. Obispo; para cuyas exequias compusieron enblemas, geroglíficos, canciones, letrillas y otras poesias en varias lenguas, para adorno del Capel ardiente, y del sepulcro que se dedico en la Iglesia de Sto. Domingo, donde el se ha dexado enterrado. Y assi los mismos Pdres. Dominicanos con el P. Prior vinieron a darnos las gracias con grandes encarecimientos. Mas sobre todo se esmeraron nuestros seminaristas en un certamen literario, que se les propuso con premios para las fiestas de Navidad: en que han descubierto sus habilidades, y buenas prendas de lo que en adelante se puede esperar dellos en cosas mayores.

Las tres congregaciones de estudiantes, de Cavalleros, y de clerigos, no han sido en nada inferiores en el fruto deste año al que dieron los pasados y por especificar algo en particular, sucedio este Março passado, que un Congregante Notario, y de vida muy recogida, prosiguiendo sus devociones en execucion de las Reglas, y avisos de la congregacion acudido a visitar los enfermos del Hospital General: y no hallandose en la faldriguera mas de 13 dobleros; repartiolos entre aquellos pobres, y ordeno luego la Providencia de Dios, que el Sr. Obispo (contra su inclinación y costumbre) llamó a este Notario; y le recomendó cierto recaudo extraordinario de un negocio de mucha confianza en que por razon de su oficio, gano del pie a la mano 13 libras experimentando el *Centuplum* de las limosnas aun aqui de presente.

Tambien una persona eclesiastica de cuenta se recogio algunos dias a los exercicios espirituales en nuestro Colegio para disponerse mejor a su Missa nueva.

Celebrose *hoc* año la fiesta de N. S. P. Ignacio en su mismo día con mucho y extraordinario concurso, asistiendo el Sr. Virrey, Jurados, Canonigos y mucha Nobleça. Predicaron un famoso Predicador llamado Fray Geronimo Planes, Persona muy grave en su Religion de los Franciscos, a quien la Sdad. de

Gregorio IV havia nombrado por Vicario General de su Religion, un sermon de los mejores en espiritu, fervor, discrecion, y doctrina, fundada sobre escogidos lugares de escritura sagrada, que se hayan oydo en aquel puesto y fiesta, y entre otras cosas dixo por el discurso de su sermon que Nuestro Sto. Fundador era su Patron y Padre porque siendo el estudiante gramatico del Putx de Inca se vino alas escuelas de este Colegio sin saber que cosa era Dios, y aqui reconocia haverlo aprendido, comenzando por una confession General, y prosiguiendo con la Frecuencia de Sacramentos, en que le impusieron los nuestros. Quedose con otros a comer en nuestro Refectorio con nosotros y preciase en todas ocasiones de mostrar el alto concepto, que tiene de nuestro Instituto, y las veras con que nos ama.

Hanse ofrecido assi mismo algunas ocasiones, desde las cuales los PP. Predicadores de Sto. Domingo quedan con nosotros muy mucho confederados y agradecidos. Una dellas fue la buena direccion y consejos, y memoriales en derechos, que un P. antiguo letrado deste Colegio, le dio en un pleito de importancia sobre una gruessa hazienda, y possession, que han ganado.

En demostracion de lo qual no solo el P. Prior ha embiado algunos presentes en este Colegio, mas aun todos los PP. de aquel convento en viendo por alla alguno de los nuestros no saben que haçelles de fiesta, y de caricias en reconocimiento de la buena obra, que dicen havelles hecho. Tambien han demostrado quedar muy prendados, de lo que el dia de las exequias del Sr. Obispo, hecharon de ver, procuramos en todas las ocasiones acudir a honrrallos, por los muchos que aquel dia fuimos a decir misa a su Iglesia; y asistir a las honras, al officio mayor, y al sermon funerario, que el Padre Prior hizo, a donde no acavavan de encarecer la estima, que hacian de las Poesias con que los Seminaristas le avian adornado su templo.

En razon del buen olor, y exemplo, que deste Colegio, con la divina gracia ordeno Dios, que un doctor Teologo llamado Bernardo Gilabert muy seguido en sus sermones (el cual avia sido de nuestra Compañia y por su diferente proceder meritamente despedido de ella) cayo gravemente enfermo, de la que en breves dias murio. Pero con tal arrepenimiento de lo passado que llamo un P. Maestro de nuestros

Teólogos; y hecha con el una confesión General; trato con todas veras de inseguir su primera vocación; si esse espacio Dios darle quissiese: y caso de aquella se lo llevasse dexo encomendado a los suyos, que le alcanzasen siquiera ser enterrado en nuestra Iglesia. Y assi nos lo pidio el Sr. Obispo por sus Canonigos: y por ello despues envio a darnos las gracias. Por manera, que fue enterrado en nuestra Iglesia aparte por los Clerigos de su Parroquia: con gran admiracion, y consuelo de los cuerdos, que sabian y consideravan todo lo que avia pasado: y se bolvian a sus casas edificados del buen espiritu de la Compañia y del eficaz testimonio, que dava el defunto en abono, de nuestro Instituto en la despedida desta engañosa vida.

A pedimiento del Sr. Oficial y Vicario General del Cabildo desta Cathedral en Sede Vacante, fue uno de los nuestros a repasar, y oir de Confesión las monjas de un monasterio, desta Ciudad, que mucho tiempo avialo desseavan: y viose por el efeto averse Dios servido de ello tanto, como si fuera una Mission.

Predicaron la cuaresma dos de los nuestros. El uno en nuestra Iglesia con mucho fruto. Particularmente habiendo encarecido en un sermon la importancia y necesidad que en estos tiempos ay de frecuentar los Sacramentos; una persona que en varias confusiones avia passado 18 años sin confesarse: movido deste sermon saliò de aquel mal estado, acudiendo a confesarse con el mismo predicador. Al qual los Regidores desta Ciudad por la mucha satisfaccion, que corria de su caudal y espiritu, procuraron haverle para su Parroquia el dia que alli se avia de predicar a las malas mugeres de las cuales muchas se convirtieron. Y sucedio que una muger de nacion mora, y entonces esclava, viendo que no la dexavan entrar al sermon; hizo para ello tanta instancia que finalmente la dexaron entrar. Y era a la sazón, que el P. estava diciendo con grande sentimiento; como personas que tenian la fe de Christo no se movian con aquellas razones, que los Moros y Turcos si las pudiesen oír se moverian? y assi fue desta Mora que se convirtio en aquel sermon, y asu tiempo se bautizo y quedo del todo ganada para Christo.

Otros PP. llamados Pedro Onofre Ripoll y el P. Miguel Redo a petición del Retor de la Villa de Muro, fueron alla juntamente en Mission, para predicar alli los tres dias de Cua-

resma: y luego en llegando al Pueblo atajaron unos bandos y parcialidades antiguas, que se removian por aver dado de estocadas a un mancebo en la ultima noche de carnes-tollendas, de que se trazaban ya graves daños y muertes. Hicieron los nuestros que perdonasse el herido: hablaron con su Padre, y Hermano mayor en quienes estava la mayor dificultad, juntaron una noche en su posada las partes: hizieronles abraçar y escribiose al Sr. Virrey el sucesso; para que no embiasse sus ministros, ni huviese mas inquietudes. Con esto se les publico el jubileo de la Mission. Cargaron las Confesiones de manera que de dia y de noche se continuavan, y muchas de largos años, y bien importantes. Andavan los penitentes passando noches; y dias sin poder reposar ni dormir de sentimiento; y llegavan al confesionario traspasados de dolor. Acudian a la doctrina cristiana desde los pueblos circunvecinos; levantando a disputar doncellas y personas graves: y los niños y niñas en sus casas y por las calles todos ocupados en aprender y repetir las preguntas. Luego al principio se entablo la disciplina tres dias la semana: acudiendo a la platica que se hazia antes toda la villa y salidas las mugeres quedavanse 400, o 500 hombres a la disciplina, con Miserere cantado. Encargandoseles en los sermones la limosna para los pobres; embiavan dinero, camisas, y savanas: con que se remediaron muchas necesidades. Compusieronse discordias entre casados. Resolvieronse muchas doncellas de guardar Castidad. A los clerigos solos se les hicieron platicas: y algunos hicieron los ejercicios espirituales, y sus confesiones generales. Tres horas antes del dia la primera fiesta de Pascua (en que estava publicada la Comunion general) madrugaron todos, y fue cosa jamas vista en aquel pueblo. Comulgar mil y seiscientos aquel dia y a la tarde se hizo procesion general del Santisimo Sacramento con la misma solemnidad que el dia del Corpus. Un caso raro no se puede callar, que acontecio a los primeros desta Quaresma. Persuadio el demonio a uno que se llevase un pistolete a la Iglesia; y sentandole al lado de su secreto enemigo, se lo disparasse, con expreso intento de impedir con aquella muerte hecha en la Iglesia, los sermones, Mission, y Quaresma que ya començava, y estando a pique de exercitar el horrendo caso, oyendo actualmente el sermon tocole Dios, reparando en la vista de Christo Crucificado, y en la mocion grande del audito.

rio, y trocado todo con esto trato de su remedio. A la partida de los PP. mostraron gran sentimiento: ofreciendo de sustentarlos perpetuamente, y el Sr. Rector seriamente trataba de renunciar desde luego su Rectoria (que son mil libras de renta) en cabeza de nuestra Compañía por fundarnos allí un Colegio; y que su Santidad facilmente lo pasaria; por ver que redundaria en tanta gloria de Dios, y provecho de almas tan necesitadas, y con ser Doctor Teologo, y un gran Santo, que todo lo gasta en pobres: tiene desseos muy grandes de entrarse en la Compañía.

En la Ciudad por medio de un P. operario an hechado las concubinas de sus casas algunas personas de calidad. Anse atajado odios entre personas de cuenta; de que resultaron muertes. Hicieronse restituciones de cantidad. Retiraronse mugercillas de su mala vida, hechas sus confesiones generales. Hase ayudado a doncellas para que entrassen religiosas, y a una pobre se le procuraron quatrocientas libras para poderse hazer monja.

Sin la precedente mission de Muro otros dos PP. hicieron otras tres diferentes misiones al fin deste mismo año. La primera fue a la Ciudad de Alcludia cuyo Retor (como discipulo de nuestrns escuelas y muy docto y honrrado) le hizo tal acogimiento y los trato con tanto cuidado; que escribieron los PP. no haver experimentado tal en todas cuantas Misiones uno de ellos ha hecho en Aragon y Cataluña. El Auditorio cada dia era tal que no cabia en la Iglesia mayor, ni el coro, ni los corredores, ni en la plaza della, y eran menester cada tarde (por ser el sermon al anochecer) algunos clerigos y Ministros, y varas, que anduviesen acomodando la gente para que cupiesen todos los que podian. Porque no solo acudian todos los vecinos del termino, sino tambien otros circunvecinos. La mocion y ternura de los que ohian la divina palabra se veyá en los que de mucho llorar se desmayavan, y despues del sermon durava casi media hora el gritar misericordia, y los sollozos y gemidos del Pueblo. Ni contentos desto salian muchos disciplinantes de sangre, sin que los nuestros se lo dixesen, y casi cada noche havia destes publicos penitentes por las calles no solo diciplinantes sino con cruces pesadas al ombro, y otros con cadenas y grillos puestos, otros con diciplinas de cadennillas, y otras invenciones penales. Solo el compañero del P. que predicava oyo mas de

mil confesiones generales necesarias, y no fueron menos las que oyo el otro P. con efeto, y algunas de eclesiasticos. Hicieronse muchas restituciones de honrra y hacienda. Al clero aparte se hicieron Platicas y una a los jurados y consejeros.

Ofrecieronse casos notables en esta Mission. Una persona avia muchos años que callava pecados graves, y para confesarlos años avia que se puso en camino de Roma: y estando ya muy cerca cargole tanto el empacho, que se bolvio, resuelto de antes irse al infirno, si Dios no le mostrava otro remedio: y para alcançarlo ofrecia cada dia a la Virgen un Rosario, Vino a los pies de uno de los P. P. con el sentimiento que se puede pensar, preguntando si para el hauria perdon? y despues inportunandole que le cargase de penitencias, quantas quisiese que cualquier cosa haria. Otra Persona de las mas principales y ricas la noche que oyo el sermon de perdonar los agravios, publicamente en la misma Iglesia en acabandose el sermon se fue a otra persona de quien avia recibido tales agravios, que por ellos le era forçoso guardarse de la justicia en lugar Sagrado: y reconciliandose con el afectuosamente, y con lagrimas le pidio el perdon, que el injuriante le avia de pedir a el que era el agraviado, lo qual hizo mucho llorar al delinquente, humillandosele con mucho mayor affeto: de que todos se edificaron, viendo al ojo la eficacia de la divina palabra. Tambien en cierta manera quiso Dios N. Señor renovar aqui las maravillas, que sabemos aver usado en tiempos pasados con algunas simples y candidas almas, que para condescender con sus pios ruegos no atendia tanto a sus palabras aunque fuesen diferentes o defectuosas, quanto a la intencion pura con que se lo suplicavan. Y fue agora el caso, que un pobre cojo y tullido de ambas rodillas: pero muy puro, y sencillo, y temeroso de Dios oyendo que el P. de la Mission avia dicho del S. H. Alonso Rodriguez que Dios le honrrava, y queria honrrar con milagros en esta tierra: porque el en ella le honrró publicamente, y por otra parte reprehendiendo el mismo P. el vicio que le dixerón aver allí del tabaco: dixo entre otras razones que de tabaco a Baco iva poco: el tullido, o coxo que no lo havia entendido bien, se fue a rezar un Padre N. al S. Baco o Tabaco, porque le curase y despues vino a preguntar como se llamava aquel Sto. que le avia curado, si Baco o, Tabaco porque lo deseava saber

pues le avia curado. Dixole el nombre Propio, y el se quedo cobrada entera salud, y fuera de su ignorancia. En una comunion general que alli hubo comulgaron tres mil personas sin los otros muchos que avian comulgado cada dia por no poder esperar hasta el Domingo. Y por la tarde se hizo procesion del S. Sacramento por toda la ciudad, como el dia del Corpus; con el *Te-Deum Laudamus* en hacimiento de gracias.

En todo se mostraron los P. P. Franciscanos muy favorables y devotos; cada dia acudian todos al sermon, exceto solo el portero. Ofrecieron al P. el sermon de S. Diego, que alli es mui solene entre ellos. Y por averse los pedido el P. se encargaron de hazer cada semana la disciplina los Domingos, precediendo un exemplo, y assimismo de leer cada dia la meditacion en alta voz para provecho de las almas. Lo qual todo mui *ex animo* tomo a pechos el P. Guardian, y ofrecio mas que enseñaria el proprio la Doctrina Christiana. Al fin del ultimo sermon por despedida con extraordinaria mocion de lloros del pueblo se descubrio el Santo Crucifixo de aquel Santuario (que es singular y famoso en este Reyno) a canto de organo y de Miserere, que dio devota conclusion a todo.

La devocion de N. Santo P. Ignacio se despertó mucho en esta Ciudad de Alcudiva persona enferma de quartanas a quien ha curado el S. con la tierra de su cueva: a la cual cobraron grande devocion; y un Ciudadano mui rico y sin hijos, quedo de acuerdo con los P. P. que hara un altar dedicado a N. S. P. Ignacio; y a dado ya comision a los mismos P. P. que concierten con el pintor del retablo, que el lo pagara todo; y quiere que los mismos assistan a su ereccion, para que su devocion mejor se estienda.

De Alcudiva pasaron los dos P. P. en mission a Pollensa, que es Privado de la encomienda de S. Juan, y el que tiene su economia, como tan familiar y devoto nuestro los ospedo en su casa los veinte y cuatro dias, que alli se detuvieron. Predicavase cada dia de la una hora de noche, hasta las dos, estando la Iglesia clara como el dia con los lampareros y salomenes, cantando antes el clero la Salve con el organo, y al fin la conmemoracion de N. S. P. Ignacio; y acabado el sermon el Miserere solfado, delante del Crucifixo, que para esso se puso en el altar mayor; apellidando todo el Pueblo Señor Dios

y Misericordia. Los dias que el P. no sacava el Cristo en el pùlpito. Bolviendo la gente de posesiones a sus casas con sus hachas pastoriles (que son de talos de Carriço tostados) como era tan de noche era una hermosisima vista por aquellos montes ver tantas luzes, que representava el gozo que llevaban en sus almas. La mocion gritos, y desmayos, que havia en los sermones señaladamente cuando el P. sacava el Christo eran de manera, que de una vez caieron cinco personas como muertas; y de la una pensaron que del todo havia acabado por lo mucho que le duro el desmayo, y hombre hubo que llevo cerca de perder el juyzio oyendo el sermon del juyzio; prorrumpiendo en gritos, y sobreviniendo tanto temor, y con el calentura tan recia que se tratava de darle el Viatico, y el estava tan frenetico que no se le pudo administrar, hasta que habiendo tomado al cabo de algunos dias una poca tierra de la Cueva de nuestro S. P. Ignacio mejoro el dia siguiette, y pudo comulgar, y quedo despues cobrando la salud muy agradecido. Concurria de leguas lexos, y muchos labradores, y peones acabado su jornal venian corriendo por poder entrar en la Iglesia que es bien capaz; y estava la gente mas devota que si fuera semana Santa. Las confesiones fueron tantas assi de la misma Villa como de las otras vecinas que nostante que los padres del convento de Santo Domingo ayudavan a confesar todo el dia, y cuatro o cinco de S. Francisco, que aposta llamaron; Los clerigos y los nuestros en la Iglesia, y en casa hasta gran parte de la noche confessavan, con todo acabada la Mission hasta subir a cavallo tuvo confesiones; y venian muchos que ni bien ni mal havian confessadose en algunos años. Y tantas confessiodes generales hubo que los PP. no se atrevieron a contarlas, era para alabar al Señor ver el fervor, y lagrimas con que venian, los golpes que se davan al pecho, y al rostro al besar en tierra teniéndose por los mayores pecadores, los suspiros, y admiraciones porque no les davan mayores penitencias, restituciones de fama se hicieron muchisimas, y de hacienda tales, que sin otras inferiores algunas hubo de 300, y algunas de mil escudos, desterraronse grandes enemistades, y muy arraygadas: y delante los nuestros doce personas hicieron otros tantos actos publicos en poder de notario de perdon de muertes de hermanos, de puñaladas de balaços, y de una

viuda a quien le mataron su marido que quería mas que su vida, y era cosa admirable verles por una parte llorar del grande sentimiento natural, y por otra la heroyca fuerza, que con la sobrenatural gracia se hacian en perdonarles. Ocho años havia que Padre e hijo no se ablavan, ni podian verse por un pleyto civil que llevaban, y mediante los sermones, y una tarde entera que el P. de la mission se desocupo para reconciliarlos; fue Dios servido que el hijo se humilló, y delante de muchos pidio perdon a su Padre, y le beso la mano: abraçandole su padre con lagrimas en los ojos: y mediante escritura autentica firmaron entranbos actos de concordia sobre el pleito. Sobre todas estas paces se concluieron otras mayores en que interesava toda la Villa, que estava dividida en dos bandos públicos. Costó muchos dias de concertarse, y al ultimo dia habiendo entendido en ello casi hasta la media noche; y lleno el aposento de jente viendo el P. que no les podía concertar, y el negocio casi ya desesperado se encomendo muy de veras a N. S. P. Ignacio, y al glorioso S. Francisco Xavier, y a la Virgen Santisima, y a los Santos Missionistas: y dentro de un cuarto se concluió todo, con grande aplauso lo que antes con tantos dias no se pudo. Luego a instancias del P. dixerón todos de rodillas una Ave Maria, y el S. Prior la oracion pro *gratiarum actione*. El dia siguiente el P. les dixo Missa en Santa Maria de la mar (que es un Santuario de grande veneración por su figura, que se alló en la mar) asistiendo el Sr. prior con su plebecia, bayle, jurados, y mucho pueblo: teniendo enramado el altar de ramos y flores. Al fin de la Missa les hiço un breve razonamiento de la paz con tal efecto, que ellos, y el P. lloravan de ternura, la cual paro en abraçarse todos: Y el P. en lugar de Christo con las insicnias Sacerdotales para mayor autoridad, y firmeza de la paz abraço tambien las cabeças de las parcialidades, despues entrados en la Sacristia un notario solemnemente registro el perdon, particular, y general de entrambas partes. Tras esso fueron todos en forma de procession ala Iglesia mayor a tomar la bendiccion del Hijo como la havian recibido ya de la Madre, y alli dieron gracias al Santissimo Sacramento yendo lado por lado los mayores contrarios, que hantes havia. El dia de la Comunion general hicieron solemne procession en todo el pueblo al monte Calvario (que es otro santua-

rio muy devoto, y cerca de la villa) cantando los Señores clerigos y frailes de S. Francisco las Letanias de todos los Santos, y entre ellos los nuestros recién Canonizados, y S. Carlos, seguianse mas de ochenta disciplinantes de sangre, y muchos atados con cadenas: otros llevando algun impropio de la Passion con grande iluminaria: precedian los niños en orden a trechos gritando misericordia. Tras estos 500, donzellas en habito de penitentes cubiertos los rostros, y muchas con barras de hierro al hombro. Llevavan la Vera Cruz enlutada con su capa de coro un canonigo, y llegados alto al Calvario dixo su oracion de *passione domine*, y començo aquel monte a retumbar de las voces que apellidavan misericordia, y bueltos ala Iglesia de la villa se remato la procession con una breve, y fervorosa exortacion,

JAIME DE OLEZA Y DE ESPAÑA.

(Continuad)

SUMARI

- I Don Joan Alcover, per D. Joan Pons i Marqués.
- II Humanisacio i deshumanisacio de l'art, per D. Guillem Forteza.
- III. S'es apagada una estrella.... per D. A. M. Peña.
- IV. Ma primera visita al Mestre, per D.^a Maria Antonia Salvà.
- V. Discurs retrospectiu, per D. Joan Rosselló de So'n Forteza.
- VI. El poeta elegiac, per D. Joan Ramis d'Areflor.
- VII. En Quadrado a Madrid—continuació (correspondencia amb D. Tomás Aguiló: 1841-1846)—, per Don Antoni Pons, Pvre.
- VIII. Llibre de Antiguitats de la Iglesia del Real Convent de St. Francesch de la Ciutat de Mallorca (continuación), per D. Jaime de Oleza y de España.
- IX. La zeca de Mallorca en 1512, per D. Enrique Fajarnés.
- X. Confraria del Santissim nom de Jesús (1581), (conclusió), per P. Fra. Samuel D'Algaída, O. M. Cap. Transcr.
- XI. Mercaderes Mallorquines del siglo XV.—Partidas curiosas de los libros de cuentas de la familia Pont (continuación), per D. José Ramis de Ayreflor y Sureda.
- XII. Cartas reales. Rúbrica—1301 a 1309—(continuación), per † D. Estanislau K. Aguiló.
- XIII. Historia del Colegio de Ntra. Sra. de Montesión, de la Compañia de Jesús, de la Ciudad de Mallorca (continuación); per la copia, D. Jaime de Oleza y de España.
- XIV. Lámina CLVII.—Retrato de Don Joan Alcover.